

PARIS BALEARES

DIRECTION - RÉDACTION - ADMINISTRATION : 25, Rue d'Amsterdam -- PARIS (8^e)

IN MEMORIAM...

Jean COLL RULLAN (1903-1962)

Tous les Cadets de Majorque, de France et des Baléares, ont ressenti un peine profonde à l'annonce de son décès, survenu le 8 juin 1962, à Paris, à la suite d'une pénible et douloureuse maladie qui devait se terminer par une intervention chirurgicale qu'il ne pouvait différer plus longtemps...

Jean Coll Rullán, originaire par ses parents de Soller, était né à La Rochelle, le 25 décembre 1903. Il fit, en France, de brillantes études classiques qui devaient l'incliner plus tard vers les Lettres et les Arts. Le ruban violet d'Officier des Palmes Académiques, qu'il portait modestement à la boutonnière, fut le juste couronnement de ses divers travaux et du dévouement qu'il portait à tous ses semblables, surtout aux nombreux Membres de notre Association : « Paris-Baléares »... Agent de l'Administration des Monnaies et Médailles, il trouvait encore le temps de consacrer de nombreuses heures de travail dans divers domaines, plus particulièrement au Syndicat de la Presse Périodique et au « Paris-Baléares » dont il était le Membre Fondateur et Secrétaire-Général depuis bientôt dix ans...

Aussi, une vie si ordonnée, et dévouée entièrement au service de ses frères, pesait lourdement sur ses épaules d'homme... Depuis quelque temps déjà, des signes de fatigue visibles se lisaient sur son noble visage; pourtant, le regard demeurait clair, calme, empreint d'une ferme résolution de tenir jusqu'au bout... de servir jusqu'à l'épuisement de ses forces...

Les Cadets de Seine-Maritime qui le virent, pour la dernière fois à leur Assemblée générale de Jumièges, le 6 mai 1962, ne sont pas prêts d'oublier le courage qu'il déploya tout au long de la journée, afin d'apporter à chacun le témoignage de son amitié et de son dévouement... Pourtant, en fin de journée, notre Ami donna des signes de fatigue qui ne trompent pas... Et, le soir, lors du Banquet, à l'heure des discours, un surcroît de courage lui permit encore de présenter les divers orateurs prévus et de confier à M. l'Abbé Joseph Ripoll, de la Section du Havre, la tâche de leur parler en son nom (se reporter au numéro de « Paris-Baléares » juin 1962)...

Qui aurait pu penser, à cette heure-là... que notre regretté Secrétaire Général et Ami n'avait plus qu'un mois et deux jours à vivre?... C'était pourtant la triste vérité!... Notre Ami arrêta son travail

le 14 mai; après quelques jours de repos et de soins préparatoires à son opération, il entra à la Clinique de l'Alma, le 24 mai; était opéré, une première fois, le 30; une seconde fois d'une occlusion intestinale, le 4 juin... Enfin, après quatre jours d'atroces souffrances, il rendait son âme à Dieu, le vendredi 8 juin, à 16 h. 25, emporté par une crise d'urémie qui devait lui être fatale...

Et pourtant, pendant ces dernières journées, qui furent pour lui comme un douloureux calvaire, Jean Coll Rullán, quoi que faible, trouva encore la force de prendre connaissance du courrier des Cadets reçu pendant les dernières quarante-huit heures après son opération... La souffrance le défigurait... raidissait les traits, si paisibles, de son visage... mais son indomptable énergie reprenait le dessus et le faisait lutter courageusement face à la mort qui approchait... Elle ne l'épouvanta à aucun moment... Ce qui le fit souffrir douloureusement, en effet, ce ne fut même pas la souffrance qu'allait lui provoquer l'intervention chirurgicale projetée, mais la pensée de rester une vingtaine de jours dans cette chambre de clinique : « une vingtaine de jours sans pouvoir travailler!... » Malgré cela... et contre cela... il avait quand même demandé une chambre particulière... téléphone à portée de sa main... et tous les « papiers » du prochain journal en préparation (Edition de juin)...

Tant de lucidité, de volonté et de courage démontrent nettement la conscience et le dévouement qu'il apportait à la vie de l'Association des Cadets de Majorque et à la préparation de

son incomparable journal : « Paris-Baléares »... Ils furent toute sa vie, son idéal, son œuvre de prédilection, son unique but... « Servir! Toujours servir!... et jusqu'au bout!... » cette expression revenait souvent sur ses lèvres... c'était sans doute la devise qui anima toute sa vie : Il l'a vécue... et jusqu'au bout de ses forces!

La disparition d'un homme d'une telle valeur se fera longtemps sentir au sein du Comité-Directeur, comme à l'équipe du journal de l'Association... Plus d'un Cadet regrettera le sage conseiller disparu... l'ami trop tôt perdu... Dans le cœur de chacun il laisse un vide, une peine qu'on ne saurait oublier! Aussi la mort de notre Ami devait-elle normalement appeler un grand concours de foule à ses obsèques.

(Suite page 2)



Notre Secrétaire Général Fondateur Jean COLL RULLAN

APPEL

Ainsi, celui à qui ce journal doit d'exister, celui qui fut le promoteur de notre Association « Les Cadets de Majorque », Jean Coll Rullán n'est plus. Cette mort prématurée est pour nous tous une terrible épreuve. Depuis janvier 1951, date de la parution du premier Paris-Baleares une solide et profonde amitié s'était nouée entre Jean Coll et ses proches collaborateurs, dont il avait su aussitôt gagner l'estime par sa gentillesse, son allant, son esprit d'entreprise et, il importe de le souligner, son dévouement total et désintéressé à la cause qu'il avait embrassée.

Cette amitié s'était vite étendue à l'ensemble des « Cadets » où la figure de Jean Coll était aussitôt devenue populaire. Son dévouement avait autour de lui suscité des dévouements; son énergie avait su galvaniser les efforts de tous dans une coopération fraternelle qui allait en s'élargissant. Hélas! Jean Coll n'est plus. On lira d'autre part l'émouvant article que M. l'Abbé Ripoll a consacré à la personnalité du disparu. Nous savons que cette mort a produit un émoi profond non seulement chez les « Cadets » en France, mais aussi aux Baléares. Les nombreuses lettres qui nous parviennent encore quotidiennement le prouvent. Et dans chacune de ces lettres, à côté des regrets souvent touchants qui sont exprimés, se manifeste le même souci, la même inquiétude, le même appel : continuez.

Continuer l'œuvre créée et développée par ses soins depuis plus de dix ans, voilà bien ce que Jean Coll lui-même nous demande par delà la tombe. Ceux qui l'ont approché savent bien que son œuvre soit poursuivie après lui. Alors, pensait-il, il n'aurait pas travaillé en vain...

Aussi bien, cette œuvre, sommes-nous décidés à la maintenir et à la poursuivre, mais pour cela il faut que nous puissions compter sur l'aide et le concours de vous tous. L'épreuve qui frappe notre journal et notre Association est très dure, certes, mais elle sera certainement surmontée. Si notre Association est à un tournant de son histoire elle ne doit en aucun cas mourir avec son fondateur. Nous ne pouvons toutefois vous cacher la situation difficile créée par ce brutal décès : blocage des comptes durant un long délai, nouvelles procurations à établir, changement du Siège Social, désignation d'un nouveau Secrétaire Général, etc. Si vous voulez la continuation de Paris-Baleares, il est indispensable que chacun de vous, dans un geste LARGE ET UNIQUE depuis notre fondation, nous adresse immédiatement, en dehors de sa cotisation annuelle, une contribution financière, proportionnée à ses moyens, qui nous permettra de constituer un fonds de ressources destiné à faciliter notre tâche et à faire face sans retard au règlement des journaux, du chiffre d'affaires, etc.

Si vous êtes décidés à faire cet effort exceptionnel, dans le souvenir reconnaissant que vous devez à M. Coll qui a usé pour nous jusqu'à ses dernières forces, alors tout continuera comme par le passé, et mieux encore, nous le voulons.

Ce flambeau que Jean Coll, dans chacun de ses discours, recommandait aux jeunes de prendre pour assurer le relèvement, il a fallu la disparition de notre fondateur pour que ces mêmes jeunes, face au péril qui menace l'Association, le saisissent et prennent leurs responsabilités. Nous sommes dès à présent assurés du concours d'une équipe de dynamiques « Cadets » qui sont fiers de poursuivre et de mener très haut, dans le même esprit d'amitié et de solidarité, l'œuvre de Jean Coll.

Non, si vous le voulez, si vous nous aidez sans délai, particulièrement sur le plan financier, rien n'est perdu. Paris-Baleares et l'Association continueront et, plus que jamais, ils seront votre œuvre.

LE COMITE-DIRECTEUR.

P. S. — Nous recommandons instamment aux personnes qui étaient en rapports personnels avec M. Coll pour des locations, voyages ou affaires diverses de se faire connaître afin qu'il soit possible d'étudier la situation particulière de chacun. D'autre part de service de renseignement et d'entraide continue aussi comme par le passé. Enfin nous comptons sur nos correspondants pour nous adresser toutes les chroniques habituelles.

IN MEMORIAM

(Suite de la première page)

Cependant la proximité des fêtes de la Pentecôte rendirent les communications difficiles, même impossibles avec certaines sections éloignées... Certains étaient en congé et ne pouvaient rentrer... Beaucoup n'apprirent la nouvelle que le jour-même ou la veille de son inhumation, qui eut lieu, en l'église Saint-Louis d'Antin, sa paroisse, le mercredi 13 juin, à 8 h. 30 précises.

Cependant, malgré ces fâcheux contre-temps, une assistance très nombreuse et recueillie présida à ses obsèques religieuses. Sa dépouille mortelle reposait sous un magnifique catafalque, presque entièrement recouvert par les gerbes, les coussins et les couronnes de fleurs offerts par les parents, les amis ou les diverses associations auxquelles appartenaient le cher et regretté M. Jean Coll Rullán. Voici d'ailleurs quelques inscriptions relevées ici ou là : Administration des Monnaies et Médailles, Les Locataires du 25, de la rue d'Amsterdam, Les Cadets de Paris, de Bourges, de Reims, etc., etc...

La cérémonie fut sobre mais priante : très digne, comme il l'eût désirée... Et, ultime consolation, sa messe d'inhumation fut célébrée par un prêtre de ses amis, Cadet de Majorque depuis bientôt cinq ans : M. l'Abbé Joseph Ripoll, Curé de Tancarville, venu représenter les Sections de Rouen et du Havre, empêchées par suite de malheureuses circonstances.

Au cours de l'office, la Chorale paroissiale fit entendre la messe de Requiem (en polyphonie grégorienne) et quelques chants funèbres de nos meilleurs auteurs. Après l'absoute, la dépouille mortelle de notre regretté Ami fut bénite une dernière fois par les

Don Juan Coll Rullán

embajador espiritual en Francia

IN MEMORIAM

La Prensa palmesana del domingo próximo pasado nos trajo una inesperada y luctuosa noticia : el fallecimiento, en París, de Don Juan Coll Rullán, fundador y Secretario General de la Asociación « Les Cadets de Majorque », Officier d'Académie, alto funcionario del Ministerio de Finanzas galo, miembro de la Prensa francesa y, por encima de todo, gran enamorado de Mallorca, su isla natal.

Era, sobre todo, el alma de la asociación « Les Cadets de Majorque », a la que dedicaba todos sus afanes y pensamientos. Esta asociación fue fundada por él y otros varios en París, en 1951, con el fin primordial de estrechar los lazos de amistad y de ayuda mutua entre todos los descendientes de las islas Baleares que residen, no solamente en la región parisina, sino en toda Francia y Argelia.

« Les Cadets de Majorque », que en la actualidad cuenta con más de un millar de afiliados, está compuesta de numerosos grupos diseminados por todas las regiones de Francia. Estos grupos regionales, que están unidos a la Oficina Central, que tiene su sede oficial en París, rue d'Amsterdam, 25,

organizan periódicamente reuniones encaminadas a que los descendientes de las Baleares se conozcan personalmente, cambien impresiones y hagan aún más sólida su amistad.

« Paris-Baleares », gracias a sus numerosos corresponsales en Francia y en las islas Baleares, publica abundantes crónicas, siendo para nuestros compatriotas una verdadera fuente de información directa y actual. Igualmente mantiene presente y viva en la mente y en el corazón de sus lectores la llama del amor a la Patria de origen, enseñándoles a mantener despierta y erguida la personalidad de españoles y de balearicos, o sea el orgullo de raza, amén de reforzar los lazos de cordialidad entre España y Francia.

Así, inesperadamente, con la mente llena de proyectos y el corazón rebosante de amor por todos lo nuestro, ha muerto en París un caballero mallorquín y español, alma de esta asociación, de esta empresa grande y quiétesca cuya impronta debe seguir en pie para orgullo de nuestra raza.

Que el Señor haya acogido en su seno a este embajador espiritual en Francia que los balearicos y españoles acabamos de perder y que, en justicia, es merecedor de un póstumo homenaje de gratitud; homenaje que, a no dudar no tardará mucho en ser-le tributado.

JOSÉ REINES REUS.

(Diario de Mallorca du 15 juin.)

IN MEMORIAM

Don Juan Coll Rullán

Caballero mallorquín y español

por JOSÉ REINES REUS

(Medalla Cervantes)

de Les Cadets de Majorque.)

Don Juan Coll Rullán, nuestro Secretario General, se nos ha ido para siempre, camino de la eternidad...

La noticia de su muerte, leída en la prensa palmesana un domingo henchido de sol de junio, llenó de duelo nuestro corazón y vistió de tristeza nuestra alma.

Fue una inesperada y luctuosa noticia, máxima cuando nosotros le suponíamos lleno de vida y de salud, que nos golpeó con su látigo de amargura, dejándonos sumidos en una honda pena.

Don Juan Coll Rullán, era uno de esos hombres, uno de esos caballeros mallorquines y españoles, de los que van quedando pocos, a quienes no importa haber conocido personalmente para sentirse amigo suyo.

Y él, estoy seguro de ello, era amigo de todos. Y por serlo de todos, también lo era nuestro, pese a no haber estrechado nunca su mano, siempre abierta a la cordialidad y a la comprensión.

Y es que para ser aigos, sobra a veces el contacto físico; basta con conocerse espiritualmente a través de una correspondencia más o menos periódica.

(Suite page 16)

CHRONIQUE DE FRANCE

PARIS

■ Après un séjour enchanteur grâce à la gentillesse de notre Délégué Général à Palma et à l'accueil que leur a réservé la Pension « Idéal », nos jeunes amis M. et Mme René Princet sont de retour parmi nous. Nous leur souhaitons la bienvenue.

■ Comme chaque année à la même date, nos nombreux amis et commerçants « Cadets » vont partir en vacances. Nous leur souhaitons un agréable séjour.

■ **ON DEMANDE VENDEUSE** pour fruit de luxe, réf. exigées. Se présenter 150, Av. Victor-Hugo, Paris (16°).

ANGERS

■ Nous souhaitons un agréable séjour à notre ami M. Jean Alemany, Chirurgien-Dentiste, qui, accompagné de sa famille et de quelques amis s'apprête à prendre la route de Majorque et nous l'assurons de toutes nos amitiés.

CLERMONT-FERRAND

■ A bord de sa Floride et accompagnée de sa sœur Françoise, notre jeune et dévouée correspondante Mlle Marguerite Calafell vient de prendre la direction des Baléares. Nous leur souhaitons de bonnes vacances.

EPERNAY

■ Ha salido para Soller nuestro amigo Pedro Sastre después de haber pasado una temporada con sus hijos. Buen viaje amigo Pedro.

ISSOUDUN

■ Le 2 juillet en l'église Saint-Cyr, brillamment décorée et illuminée, a été béni le mariage de la sympathique Marguerite Castagner, fille de M. Barthélemy Castagner, petite-fille de Mme Vve Rullan, avec M. Jacques Germaineau. Nous adressons aux jeunes mariés tous nos vœux bien sincères de bonheur et tous nos bien vifs compliments à leurs familles.

LAON

■ Nous apprenons avec plaisir la naissance d'une petite fille, Corinne, au foyer de nos amis M. et Mme Cozas.

Nous adressons aux heureux parents et grands-parents tous nos compliments et nos meilleurs vœux de santé et de bonheur pour la petite.

LE HAVRE

■ Nous apprenons le départ à destination de Soller :

de Madame Pierre Alcover ;

de Madame Françoise Vallés-Serra et sa fille Isabelle.

Nous leur disons : Bonnes vacances.

■ M. et Mme Amédée Ballester-Magio ont la joie d'annoncer la naissance de leur fille Marie-Françoise, le 12 juin, à Lille.

MARSEILLE

■ C'est avec un grand plaisir que nous avons appris le retour définitif dans son foyer de notre jeune ami José Arbona, fils de M. et Mme Jean Arbona, les restaurateurs bien connus, après deux ans de service militaire en

Algérie. C'est très cordialement que nous saluons son arrivée en lui disant bonne chance dans la vie civile.

■ Après trois semaines de repos passées à Selva, M. et Mme Antoine Riera, Restaurateurs à l'Estaque-Plage, sont de retour parmi nous. Nous leur souhaitons la bienvenue.

■ Après un mois passé chez sa sœur à Alicante (Espagne), M. Théodore Balaguer, Liquoriste, est de retour parmi nous. Nous lui souhaitons la bienvenue.

■ Afin de passer deux grands mois de vacances à Soller et Porte de Soller, Mme José Arbona et ses enfants viennent de partir. Nous leur souhaitons un bon repos et un agréable séjour.

■ Après un bon mois de vacances passées à Soller, M. et Mme Samacoit, beau-frère et sœur de M. Pierre Bauza, liquoriste, accompagnés de leur fils Michel sont de retour parmi nous. Nous leur souhaitons la bienvenue.

■ Toute la famille de M. Jacques Terrassa au grand complet vient de partir pour Binisalem. En conséquence, leur restaurant de la rue de Tilsitt est fermé jusqu'au 19 août. Nous leur souhaitons de très bonnes et reposantes vacances.

J. FORTEZA.

MONTLUÇON

■ Nous apprenons avec tristesse le décès de M. Stéphane Andrivon, âgé de 65 ans, Retraité de la S.N.C.F., Ancien Combattant 14-18, père de Madame Luis Gousch (Cadets). M. Andrivon, passionné de philatélie, comptait de nombreux amis ; il avait su par sa gentillesse et son caractère gai et plein de bonté, gagner l'estime de tous ceux qui l'ont connu.

Nous adressons à son épouse, à leurs enfants et petits-enfants nos plus sincères condoléances.

■ C'est aussi avec beaucoup de tristesse que nous avons appris le décès, à l'âge de 72 ans, de notre compatriote M. Jacques Fuster, originaire de Palma, père de nos sympathiques amis Cadets Michel et Jean-Michel Fuster. M. Jacques Fuster, très estimé de tous nos amis de la région, dont beaucoup avaient collaboré avec lui, était le doyen des Majorquins de Montluçon, il a connu l'époque « héroïque » de cette génération pour laquelle seul le travail comptait.

Nous adressons à son épouse, à ses enfants, ainsi qu'à toute la famille, nos sentiments de sympathie et nos bien sincères condoléances.

■ *Une élève qui promet...* — Cette année encore nos amis M. et Mme Michel Fernandez peuvent être fiers de leur petite-fille Mlle Annie Acero qui, à l'âge de douze ans, vient d'obtenir des notes extraordinaires pour son année scolaire. Tableau d'honneur aux trois trimestres, Prix du Tableau d'Honneur avec félicitations du Jury, 2^e Prix d'Histoire, 2^e Prix de Récitation, 2^e Prix d'Anglais, 3^e Prix d'Espagnol, 4^e Prix de Musique. Inutile de dire que cette brillante élève de douze ans passera en troisième classique à la prochaine rentrée.

Bravo Annie, toutes nos félicitations, quand aux parents... combien nous les envions.

■ *Mes amis « j'ai failli casser ma pipe... »* — Je crâne maintenant que tout danger est passé mais « Ils » ont eu chaud, « ils » ma famille, mes amis et surtout mes médecins, « ils » m'en ont fait des cachoteries, même à l'heure qu'il est je ne suis pas certain de savoir exactement ce que j'ai eu : infarctus du myocarde, angine pulmonaire ? Il paraît que je m'en tire à bon compte avec six semaines au lit, c'est donc de mon lit que j'ai préparé ce compte-rendu et je dois y rester jusqu'à la parution de ce journal, après cela beaucoup de précautions, pas de surmenage, du calme et du repos, je ne comprends pas car je me sens très bien, mai j'ai promis d'être sage. Rassurez-vous je tiens bon et espère continuer longtemps à vous donner des nouvelles de Montluçon.

Merci mes amis car je sais que vous souhaitez me revoir bien portant et vite.

GABY.

NANTES

■ Hemos tenido el gusto de saludar a los hamos de Son Bugudelles. Antonio Flexas y su esposa en donde vienen de pasar unos cuantos días entre sus hijos regresando Mallorca y llevándose con ellos su nieta Juana Maria Boley hija de Juan Flexas Boley. Feliz viaje.

■ Para pasar el verano ha salido acompañada de su tío Matias Barcelo la hermosa niña Magdalenita Pujol des Collet. Le deseamos mucho alegría.

■ Felicitamos a José Porcel en donde ha obtenido el certificado de la escuela con mención muy bien. Honoramos a sus padres M. et Mme Tomas Porcel Rigue.

■ Hélène Bosch a été reçue au certificat d'études primaires, et Marie-Françoise reçue au certificat d'études primaire, à l'entrée en technique et au brevet sportif populaire. Nous les félicitons.

■ Hemos tenido el gusto de saludar a la Señora Antonia Pujol Toretas de pasaje en Nantes, feliz viaje.

■ Como cada año los meses de julio y agosto son los de vacaciones en donde son muchos los Cadetes que van en Mallorca sus tierras natales aquel bonito rincón. La Sección de Nantes los desa a todos buen viaje y reposo bien merecido después de un año de labor y si pasais en San Telmo no olvidais de dar visita a nuestro Cadet Antonio Alemany Brillo que viene de habir un Bar-Pension y Estanco en donde encontrareis la simpática amabilidad y estara a vuestro servicio. Feliz viaje a todos.

■ Deseamos a nuestro amigo y Cadet un pronto restablecimiento y salud por muchos años a Manuel Cantos en donde viene de subir una operación de no gravedad. Le saludamos.

A. VICH.

Avez-vous réglé

votre cotisation ?

BELGIQUE

BRUXELLES

■ En el Santuario de San Salvador delicadamente adornado, se unieron en el indisoluble lazo matrimonial, la Señorita Magdalena Massuti Nicolau y el joven D. Bartolomé Adrover Vaquer.

Tras amena platica bendijo la unión y celebro la misa de velaciones el Rvdo. D. Gabriel Rebassa Bisquerra, Cura Arcipreste de nuestra Parroquia.

Apadrinaron a los recién casados sus respectivos padres Don Pedro Massuti Alzamora y Doña Catalina Nicolau Jusama ; D. Mateo Adrover Vicéns y Doña Margarita Vaquer Nadal y fueron testigos por parte del novio sus tíos Don Jaime Vaquer Nadal y Don Miguel Adrover Mezquida y por la novia su tío Don Bartolomé Massuti Alzamora y su hermano Don Miguel Massuti Nicolau.

Tras la ceremonia religiosa los asistentes a dicho acto fueron debidamente atendidos con un almuerzo en el Restaurante de dicho Santuario.

Los recién casados han salido en viaje de novios para fijar luego su residencia en Bruselas (Belgica), donde la familia Adrover tiene sus actividades mercantiles. Al desearles una eterna luna de miel felicitamos a las familias de ambos contrayentes.

BULLETIN D'ADHESION

Je désire faire partie des « CADETS DE MAJORQUE » au titre de :

Membre d'Honneur 10 N. F.
Membre Donateur 20 N. F.
Membre Bienfaiteur 30 N. F.
Membre Mécène 50 N. F.

et recevoir gratuitement « PARIS-BALEARES ».

Nom et prénoms

Lieu et date de naissance

Nationalité

Profession

Adresse

(SIGNATURE)

(1) Biffer la mention inutile.

NOTA. — Tous les règlements, adhésions, publicité sont à effectuer au nom des « Cadets de Majorque », C. C. P. Paris 1801-00.

PARIS-BALEARES

Organe mensuel de l'Association Amicale des Originaires et Descendants des Baléares résidant en France : « LES CADETS DE MAJORQUE »
Siège Social : 25, rue d'Amsterdam, PARIS (8°)

Président : FRANCISCO VICH.

Secrét. Gén. : COMITE DIRECTEUR.

Trésorier : L. DEROY FLEXAS.

Délégado general para Baleares :

JUAN BONNIN SERRA

C. San Nicolas, 34, PALMA DE MALLORCA.

Plany d'Amor

per JOSEP REINES REUS

Un anyoc de plors
dins al meu pit crida.
Marcides les flors,
¡qué trista la vida!
¡Ai, amor, amor!...
¡Quina soledat
i quina cuidor!

¡Quina feredat
viure, ai, amor,
ai, de tu allunyat!
La fredor de la neu
cres del meu dolor.
Un miracle, oh Deu :
¡Tornaume l'amor!

J. R. R.

La Voluntat del senyor

per JOSEP REINES REUS

Dins l'aigua,
captive
del vidre,
els peixos
capgiren...
¡Pobres peixos!
Els, també,
com els homes,
presoners...
¡Oh, dolor!
To tel món
es una peixera
d'odis desbocats...
¡Pobres homes!
Germans :
Els peixos
tornem
a la mar...
¡La llibertat
es llei de Deu!
Olvidem lluites,
rencors, follies...
¡La vida
es Créu!
Germans :
Donau-mé
la má
a besar...
I, amb un abraç
d'amor,
tornem
la tranquil·litat
als vius
i la pau
als morts...

¡Es eixa la voluntat
del Senyor!

J. R. R.

Facilitez notre travail
en nous envoyant
votre cotisation.



COMPANIA TRASMEDITERRANEA, S. A.
SERVICIO CON BALEARES
Alcalá, 53 - MADRID Vía Layetana, 2 - BARCELONA Muelle Viejo, s/n - PALMA

ITINERARIOS VERANO

PALMA - BARCELONA - PALMA

« Ciudad de Barcelona » y « Ciudad de Burgos »

Servicio diario, incluso domingos, con salidas de ambos puertos a las 22 horas y llegadas a las 8. Dicho servicio se iniciará el domingo 18 de junio y cesará el domingo 15 de octubre.

Trasbordador « Victoria »

Salidas de Palma los martes y sábados a las 11 h.

● Salidas de Palma los lunes y viernes a las 11 h.

PALMA - VALENCIA - PALMA

« Ciudad de Granada »

● Salidas de Palma los lunes y viernes a las 21 h.

Salidas de Valencia los martes y sábados a las 21 h.

Trasbordador « Victoria »

● Salidas de Palma los miércoles a las 9 horas.

Salidas de Valencia los jueves a las 14 horas.

« Ciudad de Granada »

● Salidas de Palma los miércoles a las 20 horas.

Salidas de Valencia los jueves a las 20 horas.

PALMA - ALICANTE - PALMA

« Ciudad de Teruel »

● Salidas de Palma los lunes a las 18 horas.
Salidas de Alicante los sábados a las 18 horas.

PALMA - IBIZA - PALMA

Buque « Rey Jaime I »

● Salidas de Palma los jueves y sábados a las 13 h.
Salidas de Ibiza los viernes y lunes a las 13 horas.

Buque « Ciudad de Algeciras »

● Salidas de Palma los martes a las 13 horas.
Salidas de Ibiza los miércoles a las 13 horas.

PALMA - MAHON - PALMA

Buque « Rey Jaime I »

● Salidas de Palma los martes a las 22 horas.
Salidas de Mahón los miércoles a las 21 horas.

PALMA - CIUDADELA - ALCUDIA - PALMA

Buque « Ciudad de Algeciras »

Mismo itinerario que en invierno.

Salidas de Palma y Cabrera los viernes.

Perlas Manacor S.A.

COLLARES ◆ BROCHES ◆ BRAZALETES ◆ PENDIENTES
CRUCES ◆ ROSARIOS Y TODA CLASE DE FANTASIAS EN PERLAS
JOYERIA ◆ PIEDRAS ◆ METAL ◆ FILIGRANA

Plaza Pio XII, 9

Teléfono : 16548

PALMA DE MALLORCA

Plaza RECTOR RUBI, 8 — Tel. 142 (3 líneas)

MANACOR (Mallorca)

TELEGRAMAS : PERMASA

PARIS

L'ESPAGNE A PARIS
 RESTAURANT BARCELONA (fondé en 1928)
 9, rue Geoffroy-Marie - Paris-IX
 PRÈS DU FOLIES-BERGERE
 TÉLÉPH. : TAITBOUT 47-66
Pendant le Dîner
Chants et danses régionales d'Espagne
 Félix FERRER, Propriétaire

L. VICENTE DE ORO

JOAILLIER - FABRICANT
 Atelier : 3, rue des Pyramides, Paris-1^{er}
 Téléphone : OPERA 32-94
 Magasin : 27, r. Jean-Mermoz, Paris-8^e
 (Angle Faubourg Saint-Honoré)
 Téléphone : BALZAC 26-69

BABY-TUILERIES - (MULET & C^{ie})

Vêtements d'enfants
 326, rue Saint-Honoré - Paris (1^{er})
 Tél. : OPE. 35.38

Madame BETOULIERES

Traducteur-Juré
 7, rue Clauzel PARIS (9^e)
 Tél. : TRU. 84-22

COIFFURES POUR DAMES

Antonio BELTRAN

30, rue Bezout - PARIS-XIV
 Tél. Gob. 71-59

BORDEAUX

HOTEL - BAR - RESTAURANT

« ANTOINE »

A. GAMUNDI, Propriétaire

Vice-Président
 2, place Francis-de-Pressensé, 2
 Tél. 92.42.48

BOURG-EN-BRESSE

AU FAISAN DORE

ARBONA - NOVIER

Grenouilles - Ecrevisses - Gibier
 des Dombes - Volailles de Bresse
 41, rue du Maréchal-Foch - Tél. : 8.09

CHALONS-sur-MARNE

MON RESTAURANT

MAISON FONT

Cuisine soignée - Noces - Banquets
 Salle pour 120 couverts - Chambres
 1, Quai Barbat, Téléphone : 9.35

ETAPLES

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION
 FRUITS ET PRIMEURS EN GROS

Antoine FERRA

R. du Gén. Obert - ETAPLES (P.-de-C.)

LYON

RESTAURANT « LA GROTTTE »

Gabriel Marti, Traiteur
 (Vice-Président des Cadets)

Sa Bouillabaisse, sa Paëlla Valenciana
 19, rue Mercière - Tél. Franklin 86-28

MARSEILLE

SERVICE A LA CARTE ET A PRIX FIXE

RESTAURANT AUMAGE

ARBONA, propriétaire

3 et 5, rue du Relais - MARSEILLE
 (près du Cours Belsunce)
 Téléphone : COL. 36-24

PERPIGNAN

HOTEL-RESTAURANT MIQUEL

sa Bouillabaisse, son Riz à l'Espagnole
 Service à la carte et à toute heure
 10, Avenue de Bompas - Tél. 37-29

REIMS

BRASSERIE DE LORRAINE

Raphaël FERRER et Cie

(Vice-Président des Cadets)

Service à la carte et à toute heure
 7, Place d'Erlon - Tél. : 47-32-73

F. VICH

Tél. Matin : 47-20-93 - Soir : 47-59-60
 Commis. fruits - primeurs - légumes
 25, rue de Sébastopol - REIMS

TOULOUSE

WILSON CINEMA

Propriétaire Maurice MALAVAL
 (Membre des Cadets)

18, Place Wilson, 18 - TOULOUSE

LES AMIS DE LA LANGUE D'OC
 Réunion tous les vendredis à 21 heures
 Café Aux Armes de la Ville (sous-sol)
 Place de l'Hôtel-de-Ville, PARIS (IV^e)

STAPLON

LE PANTALON DE
L'HOMME MODERNE

SOLIDE

ÉLÉGANT

LAVABLE

infroissable*et bon marché*

En vente dans toutes les bonnes Maisons

AMENGUAL S. A.

13, rue Gervais Bussière VILLEURBANNE (Rhône)

Agence de Voyages ALCOVER

AUTOCARS « LES CARS BLEUS »



177, rue Maréchal-Joffre - Tél. 42-32-39
 160, rue de Paris - Téléphone 42-33-34
 LE HAVRE

LOCATIONS D'AUTOCARS 10 A 61 PLACES

SEJOURS ET VOYAGES ORGANISES

BILLETS TRAIN

LOCATION PLACES, COUCHETTES ET WAGONS-LITS

PASSAGES BATEAU-AVION (TOUTES COMPAGNIES)

-- CRONICA DE BALEARES --

PALMA



San
Nicolás,
34

PALMA

BANCA MARCH S. A. Ttes op. bancaires.
Change de Monnaies
Se recommander des Cadets...

NAÇIONAL HOTEL

1ª Categoría

Tennis - Piscine particulière

PASEO MARITIMO

Tél. : 3181 et 3892 - PALMA

S'ARRAGO

CONFIANZA - CASA PRIMA - SEGURIDAD

Antonio ALEMANY SERRA
Sucesor

Construcciones generales
Chalets modernos

Presupuesto para correspondencia
S'ARRAGO

PALMA

■ En Beirut, la joven palmesana de 19 años, María García Nicolau, que recientemente fué proclamada «Miss España» 1962, ha sido elegida «Miss Europa» 1962, con gran mayoría de votos sobre las 16 otras bellezas de otros tantos países de Europa que aspiraban al título. El Jurado se dejó conquistar por la belleza y la sencillez de la chica mallorquina.

El la primera vez que una española obtiene tan preciado galardón.

A Maruja y a sus padres nuestra sincera felicitación.

■ En el predio de «Son Ferragut», cerca de la barriada El Amanecer, la niña de ocho años de edad, María del Señor Gallego Montalvo, preció hogada al caer, sin que nadie presenciara el accidente, en una alberca de dos metros y medio de la citada finca. La desgraciada niña vivía en Son Serra y había ido a «Son Ferragut» para asistir a la primera comunión de un primitio suyo.

■ En la carretera de Inca, a la altura del puente de la carretera que conduce a Buñola, chocaron un 4/4 con un taxi. El encuentro fué muy violento resultando con gravísimas heridas los dos ocupantes del Renault 4/4 con un secuencia de las cuales falleció uno de ellos, Don Celestino Segura Bonnin, de 27 años de edad. El otro Don Emilio Cortés Valls, de 28 años de edad, fué hospitalizado en la Clínica Rotger. Ambos eran representantes de comercio, muy conocidos en Palma. El suceso causo general consternación. En paz descanse el Señor Segura y reciba a sus desconsolados familiares nuestra sincera condolencia.

■ Palma conmemoró solemnemente la festividad del Corpus Cristi. El Prelado ofició de Pontifical en la S.I.C.B. Millares de personas, entre las que figuraban muchos extranjeros, presenciaron el desfile por las principales calles de la ciudad.

■ Nuestro muy distinguido amigo y colaborador Don Antonio-Carlos Vidal Isern ha sido galardonado con el título de Académico de Ciencias Morales y Políticas de Madrid. Reciba nuestra más sincera y cordial felicitación.

■ La S. A. «Conextur», se propone construir, en el plazo de doce meses, en terrenos de su propiedad en Son Dureta «El Poblet», que tendrá una extensión de más de 20.000 metros cuadrados y en el estarán reproducidos lugares y edificios típicos de España, entre los cuales la plaza cordobesa del Cristo de los Faroles, la Alhambra de Granada, El Baño Árabe de la Judería de Baza, la Torre de Oro de Sevilla, la famosa ermita de San Antonio de la Florida, etc., etc. Junto al «Poblet», (que será el doble del «Pueblo Español de Barcelona»), se alzarán un grandioso hotel.

■ Desde el primero de julio «Air-France» asegura servicios diarios entre la capital de Francia y Palma.

■ El vehículo matrícula P.M. 53.200 circula ya por nuestra ciudad.

■ En la Santa Iglesia Catedral Basílica, tuvo lugar el matrimonial enlace de la bella y simpática Señorita Rosa Vich Ribas con nuestro muy estimado amigo el joven Don José-Antonio Martorell Sureda.

La unión fué bendecida por el Rdo. Don Bartolomé Ferrer, Vicario de San Nicolás. Después de la ceremonia religiosa los numerosos invitados fueron obsequiados con un espléndido refresco.

Reciban los jóvenes esposos nuestra más cordial y sincera felicitación que hacemos extensiva a sus respectivos padres y familiares.

■ El Centro Telegráfico de Palma de Mallorca es actualmente el tercero de España en servicio internacional. La Jefatura de los Servicios Técnicos de la Dirección General de Telecomunicación estudia la posibilidad de instalar en Mallorca servicios telegráficos «Telex».

■ Estuvo en nuestra ciudad el Sr. Conde de Mayalde, Alcalde de Madrid.

■ «Miss Europa 1962», Maruja García Nicolau, volvió a su «Roqueta». Palma tributó un apoteósico recibimiento a la chica más bella y más simpática de Europa. Miles y miles de palmesanos la ovacionaron a su paso por las calles de la ciudad, y una atronadora salva de aplausos acogió sus repetidos saludos desde el balcón del Ayuntamiento, donde fué recibida por la Excmo Señora Doña Eulalia Vereterra Polo de Alvarez Buyla, esposa del Gobernador Civil, el Alcalde de Palma Señor Massanet y la Corporación Municipal. Maruja ha recibido importantes propuestas de varias productoras cinematográficas.

■ En el Preventorio que el Frente de Juventudes posee en el risueño caserío de Son Serra, tuvo lugar el Iº Curso de Formación y Orientación para Policías Municipales de Tráfico, al que

asistieron 40 policías de ciudades y pueblos del archipiélago, recibiendo una enseñanza exhaustiva.

■ Han sido inaugurados los vuelos de la nueva Compañía «T. A. S. S. A. Comercial Aérea». Efectuarán servicios interinsulares y con la Península.

■ Nueve buques de guerra británicos amarraron en el Arsenal de San Carlos. Se encuentran en Palma en visita de cortesía y podrán ser visitados por el público.

■ En el mismo Arsenal, se encuentra recalado el Crucero norteamericano «Springfield».

■ En la carretera de Ca'n Pastilla entraron en colisión una autocar y una motocicleta. El encontrazo fué tremendo, pereciendo casi instantáneamente los dos ocupantes de la moto, D. Miguel Lópezerreiro, de 32 años de edad, que conducía la máquina y su ocupante, Don Rafael Serrano Villena, de 44 años de edad, domiciliados en la calle de Aragón, núm. 130.

El accidente fué motivado por no tener en cuenta los límites de la velocidad ni las reglas del Código de la Circulación.

Expresamos a las familias de las víctimas nuestra condolencia.

■ Víctima de accidente de motocicleta falleció Don Gabriel Rayo Riera, de 24 años de edad, domiciliado también en las cercanías de la calle de Aragón. Se cree que el desgraciado joven debió sufrir un patizo, ya que fué encontrado, al borde de una carretera. Nos unimos al dolor de su familia.

■ Parece que finalmente se ha encontrado un sitio para la estatua de «El darrer vestit a l'ampla», el poble payés que hasta ahora no había encontrado «domicilio fijo». Será colocado frente a la entrada principal del Mercado del Olivar.

■ Según Radio-Calle, el Concurso para la elección de «Miss Mundo 1963» tendrá lugar en nuestra ciudad el mes de enero del próximo año.

■ Un camión de mudanzas, en el Paseo de Sagrera, atropelló a Don José Barranquero, de 33 años de edad; Don José Fluxá, de 48, y Don Miguel Segovia, de 55, mientras estaban halando tranquilamente en uno de los bancos del citado poseo.

■ A la entrada del 31 de diciembre, chocó una motocicleta contra un autobús, resultado muerto el piloto de la misma Don Vicente Ribas, que venía de Buñola, pueblo donde residía y en donde era Guardia Civil. Que el Señor lo tenga en su Gloria y reciban su apenada esposa, hijos y familiares nuestro sentido pésame.

■ En su domicilio de la calle Miguel Marqués, 46, murió intoxicado por emanaciones de gas Don José-Luis Llorente García. Descanse en paz el infortunado hombre y enviemos a su esposa, hijita y familia nuestra condolencia.

■ Nuestro estimado amigo «Cadet» Juan Bonet Gelabert, ha sido galardonado con el Premio mensual «Lengua Española», por su novela «Historia para unas manos». Enhorabuena.

■ Trás larga y penosa enfermedad falleció habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica la bondadosa y respetable Señora Doña Magdalena Daviu Bibiloni, viuda de Ferrá, que contaba 75 años de edad. Era la finada persona de carácter amable y caritativo y la noticia de su desaparición del mundo de los vivos ha causado profundo pesar en nuestra ciudad. Háyle el Señor acogido en su seno y reciban su desconsolado hijo, nuestro estimado amigo «Cadet» Don José-María, hija política Doña Rafaela Roca, nieta Magdalena-Sofía, hermanos y demás familiares el testimonio de nuestra más sincera condolencia.

■ Palma respondió generosamente al «Día Nacional de la Caridad», doblandose la cantidad recaudada este año sobre lo recaudado en años anteriores.

■ Se quiere montar en Palma una gran exposición de pintura francesa de todas las tendencias, grandes desfiles de elegancia y un gran certamen de belleza, turismo y amistad. Palma es el lugar para tales manifestaciones, declaró M. Roger Zeller, Presidente del «Comité Francés de la Elegancia», durante su estancia en Mallorca.

■ En la Capilla Santa Ana del Palacio de la Almudaina, se celebró el enlace matrimonial de la Señorita Pilar Rueda Valderrama con el joven abogado Don Martín Enseñat Riera. La unión fué bendecida por el M. I. Sr. Dr. Don Sebastián Garcías y celebró la misa de velaciones el Rdo. Sr. Don Francisco Jaume. Trás la ceremonia religiosa los invitados fueron obsequiados con un lunch en el Círculo Mallorquín.

Los recién casados salieron en viaje de novios para Madrid.

Vaya nuestra sincera enhorabuena a la novel pareja que hacemos extensiva a sus respectivos padres y muy especialmente a los del novio, nuestros distinguidos amigos Don José y Doña Margarita.

■ En el paso a nivel de Ca'n Blau fué arrollado y muerto por el tren de Manacor, Don Miguel Homar Serra, de 70 años de edad, D. E. P. Nuestro pésame a sus familiares.

■ En una reciente visita efectuada a nuestra ciudad la Misión Cultural de Nueva Orleans, la esposa del Alcalde de Nueva Orleans, Señora de Schiro, prendió a la polapa de nuestro Ilmo. Alcalde Señor Massanet la simbólica Llave de Oro de aquella ciudad unida a una medalla con escudo de la misma capital.

■ El «Mallorca Tennis-Club» inauguró su nuevo gran conjunto deportivo que comprende dos pistas de tenis iluminadas, pelota vasca, golf miniatura, piscina, gimnasio, frontones y un gran local social.

JOTABEESE.

ALARO

■ Es con profundo sentimiento que iniciamos nuestra habitual sección de comentarios y noticias sobre nuestra Villa, ya que la noticia del fallecimiento del ilustre mallorquín D. Juan Coll, ha conturbado nuestro ánimo y herido en los más profundo de nuestro

corazón los más vivos sentimientos de condolencia que la muerte de un hombre bueno, de un hombre que a través del espacio irradiaba simpatía, amistad y un fabuloso don de gentes. Quere-mos aprovechar estas líneas que nos brindan la oportunidad de expresar nuestro pésame a su familia y a los directivos de los Cadets. El mejor homenaje que al extinto podemos rendir, es continuar su obra para que perdure a través de los tiempos, como monumento excelso a su personalidad, tan vigorosa y tan entrañablemente apreciada.

■ Causó satisfacción el nombramiento de Miss Europa, recaído en una mallorquina que durante las pasadas Fiestas de Primavera en Palma de Mallorca fué elegida Miss Palma, posteriormente alcanzó el título de Miss España y en Beirut el título Europeo.

■ Después de una estancia en Alaró, salen para Nice Don Gabriel Salom Vidal e hijo Mateo a los que deseamos un feliz retorno a su hogar.

■ La Primavera ha sido muy irregular en Mallorca, a principio de junio continuaba el mal tiempo, llegando incluso a caer abundante granizo el día 8, iniciándose posteriormente la recuperación del buen tiempo. Actualmente vivimos en pleno verano con temperaturas de hasta 30 grados.

■ Procedente de Santo Domingo llegó con su familia Don Juan Vidal de Ca'n Beya.

■ En pocos días llegaron a nuestra villa tres nuevos y flamantes camiones de transporte de mercancías pertenecientes a Don Miguel Fiol de Ca'n Bernat, Don Francisco Llabrés de ca's lliuivé y Don Matias Coll de Son Tugores.

■ La población estudiantil de nuestra villa pasa los delicados días de exámenes de fin de curso. En general la puntuación obtenida es calificada de buena por los expertos en enseñanza. Regresan a sus hogares los estudiantes Universitarios y la población adquiere un aire juvenil y deportivo. Sean todos muy bienvenidos.

■ Procedente de Casablanca (Maroc) y acompañado de su esposa llegó nuestro buen amigo y paisano Don José Coll de Ca'n Sonset.

■ La irregularidad atmosférica de este principio de mes, humedad y calor, han dado lugar a una prematura floración de «blavas» en los bosques de Orient, que se han visto invadidos de buscadores de «bolets». Apetitosas «cocas» con verdura y blavas hicieron las delicias de más de una mesa en nuestro pueblo.

■ El día 11 de junio regresaron a Buenos Aires los expedicionarios del «Barco Balear» que pasaron unos meses de grata estancia en su tierra natal.

■ Procedente de Argelia llegaron numerosas familias de alaronenses radicados en aquellas tierras. A todos les damos nuestra más cordial bienvenida y les deseamos una grata estancia en Mallorca.

■ En Palma de Mallorca, donde residía desde hace unos años ha fallecido a los 45 años de edad Doña Antonia Vidal Bibiloni de Ca'n beasses.

■ Con solemnidad se celebró la festividad del Corpus. Una brillante y muy nutrida procesión desfiló por las calles de Alaró.

■ El día 26 de junio actúa en Alaró el famoso «Cirque Continental de Paris» en los terrenos del Campo Municipal de Deportes, se ha instalado la tienda y barracones anexos.

TONY ROIG.

ALGAIDA

■ La festividad de San Jaime reviste cada año en Algaida más importancia por la gran devoción que los algaidenses tienen a este Santo.

Durante el año actual, aparte de los actos religiosos que revistieron el esplendor acostumbrado, se están organizando una serie de atracciones y juegos de gran calidad entre los que destacarán lo sconcertos de música y la exhibición popular de las famosas danzas «Es Cossiers» de Algaida.

■ Del crédito concedido a Baleares a través de la Comisión Provincial de Servicios Técnicos para obras a realizar en la provincia, a Algaida le han correspondido 168.571'92 pesetas destinadas a las obras de conducción de aguas al matadero.

También se aprobaron, en la última sesión de Pleno Ayuntamiento, las contribuciones especiales para el asfaltado del Camino de la Estación y Camino Hortets cuyo presupuesto asciende a 240.000 pesetas de cuya cantidad contribuirá la Diputación Provincial con la asignación de pesetas 60.000.

■ El día 29 de junio, festividad de San Pedro, titular de esta parroquia, la Junta Municipal de Enseñanza preparó una simpática fiesta escolar repartiendo distintos premios entre los alumnos más destacados durante el actual curso tanto por su aplicación como por su comportamiento y asistencia. Y aprovechando esta circunstancia fueron invitados los padres de los alumnos con el fin de que se hicieran cargo de la labor realizado por los mismos.

■ Ha ascendido a Comandante de infantería, nuestro paisano y amigo, Don Jaime Oliver Puigserver.

■ Reseñamos los siguientes nacimientos:

Del matrimonio Don Francisco Sallens Pujol y Doña Margarita Garau Llull, un niño al que se le ha impuesto el nombre de Miguel.

De D. Guillermo Pou Ginard y Doña Rosa Tomás Talet, una niña, Jerónima.

De D. Francisco Juan Sánchez Herrera y Doña Francisca López, un niño, Ramón.

De Don Jaime Pou Fullana y Doña Sebastiana Martorell Juan, un niño, Jaime.

Y de Don José Jaume Oliver, Jefe de la Estación de Algaida, y Doña María Gil Veny, una niña a la que se le ha impuesto el nombre de Francisca María.

■ Han fallecido cristianamente en ésta:

Don Antonio Mulet Gomila, de 67 años de edad, propietario del Hotel Malgrat. Enviamos el testimonio de nuestra condolencia a sus familiares, en especial a sus hermanos, residentes en Dijon, D. Gabriel y Doña Catalina.

Doña Sebastiana Amengual Sastre, de 61 años, Don Miguel Fullana Mulet, de 62 años, Doña Antonia Mulet Pou, de 83 años, Y Doña Juana Ana Santmartí Fullana, de 82 años. Reciban sus respectivos familiares el más sentido pésame.

■ Han contraído matrimonio en esta iglesia parroquial: Don Antonio Campomar Seguí y la Señorita Francisca Garcias Pou. Y Don Bartolomé Tomás Castelló, con la Señorita Sebastiana Roca Cerdá.

J. POU.

ANDRAITX

■ Se celebró en el primer templo de nuestra comarca, Santa María, la Primera Comunión de los niños de Andraitx, Calviá y Capdellá. El Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de la Diócesis, Dr. Don Jesús Enciso y Viana celebró la misa y dirigió elocuente plática. Al acto asistieron todas nuestras Autoridades y la parroquia vestía sus mejores galas.

La salida de los fieles inundó nuestras calles de niños, familiares y amigos que habían asistido al acto, el cual fué retransmitido por una emisora de radio.

■ En el Teatro Argentino, se celebró un concierto sacro a cargo de la Capilla Oratoriana, conjunto local que desarrolló un interesante programa a base de composiciones clásicas y más modernas. El numeroso público aplaudió incesantemente a los cantores.

■ En el Palacio de Son Más y en nuestra Casa Consistorial, tuvieron lugar dos importantes exposiciones sobre temas Eucarísticos. En Son Más, fueron necesarias cinco amplias salas para exponer las vitrinas, libros, publicaciones y objetos diversos. En la Casa Consistorial, fueron expuestas las custodias comarcales, los cálices más valiosos de la misma comarca y cuanto se ha realizado en ornamentos y ropas sacerdotales en ocasión del Congreso y se instalaron también allí las imágenes más relacionadas con la Eucaristía.

■ A los 71 años de edad, entregó su alma al Señor, confortada con los Auxilios Espirituales, Doña Margarita Obrador Palmer.

Descanse en paz y reciba su desconsolado hijo Don José Planas, hija política Doña Francisca Sampol y familiares la expresión de nuestro sentido pésame.

■ Descansó también en la paz del Señor, Don Matias Alemany Enseñat, que contaba 83 años de edad. Háyle Dios acogido en su seno y reciba su afligida esposa Doña Antonia Salvá, hijos, hermanos y familiares nuestra sincera condolencia.

■ Con la venida al mundo de una pequeña Magdalena se ha visto felizmente alegrado el hogar de los esposos Don Rafael Morlá y Doña Catalina Grau. Enhorabuena.

■ La Alcaldía ha publicado un bando invitando todos los propietarios de animales caninos, procedan a su vacunación.

■ Ha quitado el mundo de los vivos para una vida mejor, confortada con los Auxilios Espirituales, Doña Juana-María Castell Pujol, a los 72 años de edad, R. I. P. Testimoniamos nuestro sentido pésame a su afligido esposo, hijos y familiares.

■ El Ayuntamiento ha nombrado a Don Gaspar Alemany y a Don Jaime Alemany Inspectores de la Construcción de la Escuela del Puerto.

■ Salió para Arcachon (Gironde), Mme Antoinette Moyá, acompañada de su simpático nietecito.

■ De la Guinea Española Don Juan Cuart Esteva. Le deseamos una grata estancia en su pueblo natal.

■ Salió para la Ciudad Eterna el Rdo. D. Agustín Serra, Vicario de nuestra parroquia, el cual ejercerá durante algún tiempo su ministerio sacerdotal en la parroquia de Santa Marcella.

■ Con destino a la República Francesa, salió Doña Antonia Pujol de Palmer. Le deseamos un feliz viaje.

■ Al momento de mandar esta crónica nuestro pueblo está a punto de celebrar las tradicionales fiestas de San Pedro. Nos guardaremos de hacer comentarios, pero de momento parece que la cosa va menos animada que el año pasado.

ES ROPIT DE CA'N TARRAGÓ.

ARENAL

■ En nuestra iglesia parroquial, se unieron en santo matrimonio la distinguida Señorita Luisa López Ordóñez y Don Enrique Martínez Hernández. Bendijo la unión el Rdo. D. Vicente Caimaro.

Deseamos toda clase de felicidades a la novel pareja.

■ Iba en dirección a Palma, procedente de Lluchmayor, una camioneta «D. K. W.», conducida por D. Andrés Martí Porta, de 28 años de edad, que llevaba de pasajero a Don Juan Roca Amengual, de 26. Al llegar a la altura de Ca'n Pastilla unos peatones intentaron cruzar la calzada, obligando al conductor del vehículo a una brusca maniobra, arrojando a dos peatones y chocando después con un turismo que estaba aparcado. Los dos transeúntes, Luis Gómez Cabrero, de 18 años, e Irene Elliot, de 30 años, resultaron con heridas bastante graves. Los dos ocupantes del vehículo también presentaban lesiones.

■ Nuestro Ayuntamiento tiene la intención de colocar una farola o baliza de señales en el malecón del muelle.

GALA RATJADA

■ Nuestra condolencia. — «Les «Cadets de Majorque» están de luto. Su Secretario General y fundador Don Juan Coll dejó de existir. Su obra ha sido magnífica y a lo grande, que perdurará a través de todas las generaciones, y contará con el beneplácito de muchísimos mallorquines desperdigados por la faz del mundo, que gracias a la iniciativa de Don Juan Coll con su «Paris-Baleares» saben de sus familiares, amigos y deudos y de su pueblo natal. ¡Cuan grande es la alegría del ser alejado de su patria, cuando recibe noticias de su terruño! Es el lazo de unión que nos mantiene en estrecha alianza del lejano ausente con el actual presente y esto es digno de agradecimiento, de honra y loa hacia un hombre que supo llevar a la práctica lo que su mente concebía.

Con este escrito queremos testimoniar nuestro afecto a la familia de Don Juan Coll y expresarle nuestro más sentido pésame y dedicarle nuestros pensamientos renovados continuamente gracias a su fundación «Paris-Baleares» así como a «Les Cadets de Majorque» cuyo recuerdo quedará indeleble a través de los tiempos.

NAUTA.

■ La temporada turística, solía empezar por el mes de julio y terminar a la mitad del septiembre, pero la cosa ha cambiado notablemente y a plena satisfacción, pues ahora podemos decir que empieza en abril y termina a últimos de octubre. Desde hace unos meses nuestras calles, bares, playas, etc. están llenos de turistas que a pesar de que el tiempo este año, no ha favorecido mucho, han llenado los hoteles del lugar. Se está en plena actividad, cuando no estamos ni a la mitad de la temporada. ¿Qué va a pasar en el verano? ¿Donde podrá colocarse tanta gente? De cada año va subiendo el ritmo turístico y a pesar de las nuevas construcciones de hoteles, el progreso continuo no decrece en lo más mínimo.

■ Los dueños de la antigua panadería « Casa Bloch » han instalado en el mismo local de la pastelería, en el ala derecha, un bonito salón de té, llamando extraordinariamente la atención el ornato y el conjunto agradable que forma el mostrador confeccionada con la mitad de una barca de pesca, que en su interior tiene todos los estantes y dispositivos propios del bar y además el hermoso acuario, en donde campan a su gusto peces y crustáceos en un ambiente casi propio. Damos nuestra enhorabuena a los Señores Bloch, padres e hijos, a los cuales auguramos muchos éxitos en el negocio.

■ A principios de este mes tuvo lugar la inauguración de los turnos de verano en la Residencia « Juan Riera valler » de Educación y Descanso de esta localidad. Como un inmenso hormiguero, se halla en plena actividad, gente que entra y sale y lleno total, con una estancia deliciosa, que a veces envidiarían los mejores hoteles, ya que existen toda clase de comodidades, así como una excelente comida por un módico precio, al alcance de cualquier trabajador español, siendo una obra digna del mejor encomio y de la nueva España.

■ Una preciosa niña, su primogénita, alegró el hogar de los esposos Antonio Alvarez y María Alzina, a la que se le impuso el nombre de Antonia. Damos a los venturosos padres nuestro parabién.

NAUTA.

CAMPANET

■ Ha causado profunda y penosa impresión en nuestro pueblo la inesperada muerte, acaecida en París, a los 59 años de edad, de Don Juan Coll Rullán, Secretario General de « Les Cadets de Majorque ».

A su afligida esposa, hija, hijo político, nietos, sobrinos y demás familia, así como también al Comité Directivo de nuestra Asociación, testimoniamos nuestra más sentida condolencia.

■ Los consortes Doña María Buades, comadrona y Don Guillermo Comas, propietario, han visto alegrado su hogar con el nacimiento de una preciosa niña, su primogénita, de nombre Paulina.

■ También han visto alegrado el suyo con el nacimiento de una niña de nombre Francisca, los esposos Doña Margarita Pons y Don Juan Cánaves.

Reciban los venturosos papás nuestra más cordial y sincera enhorabuena.

■ Procedentes de Torremolinos (Málaga) y para pasar una temporada en casa de sus tíos los Señores Don José Reines Reus conocido colaborador de « Paris-Baleares » y Doña Antonia Amengual llegaron los esposos Don Roger Bushell y Doña Marilén Amengual.

■ También procedente de París y para pasar una temporada con su familia se encuentra entre nosotros Don Pedro Pons. Bienvenidos y feliz estancia.

■ Han contraído matrimonio la Señorita Doña Antonia Pons Bennisar y Don Guillermo Rebassa Crespi. Enhorabuena a los noveles esposos.

■ Han pasado a mejor vida, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición apostólica, Doña Francisca Coll Martorell, de 60 años. Don Bernardo Reus Martorell, de 77 años. Reciban sus familiares nuestro más sentido pésame.

■ Tras una primavera fría y pasada por agua, llegó el verano y con él también ha llegado el buen tiempo, el sol, el calor y los turistas.

■ Nuestros campesinos se hallan afanosamente entregados a la siega y a la trilla, tareas propias del estío, no presentándose del todo mal la cosecha.

■ Siguen siendo muy visitadas nuestras famosas cuevas, cuya belleza es algo único, desfilando a diario por ellas cientos y cientos de turistas procedentes de los más diversos países del orbe.

G. FEMENIAS.

CAMPOS

■ Ante el altar mayor de nuestro primer templo, se unieron en santo matrimonio la bella Señorita Antonia Roig Monserrat y Don Miguel Barceló Mesquida. Los casó nuestro Señor Cura Económico, Rdo. Don Gabriel Bestard. Les deseamos muchas felicidades.

■ Con el nacimiento de su pequeña María-Margarita, primer fruto de su matrimonio, se ha visto felizmente aumentado el hogar de los esposos Don Miguel Lladó y Doña María Estelrich. Enhorabuena.

■ Estuvieron en Madrid con el fin de visitar la Feria Nacional del Campo, Don Gabriel Burguera, Administrador de la Granja Modelo « S'Avall », acompañado de su familia.

■ Se está ultimando la campaña de obras del 18 de julio.

■ Sigue su curso el proyecto de reforma de la Casa Consistorial, estando en trámites de estudio el presupuesto general.

■ Nuestro Ayuntamiento activa las obras para la construcción del Salón de Conferencias en el edificio de la Escuela Vieja.

■ En breve la ganadería de Campos podrá contar con una amplia nave, en el Matadero Municipal, que permitirá mayor sacrificio de reses.

■ El Ayuntamiento de Campos se propone hacer la declaración oficial de Hijo Ilustre de nuestro pueblo a favor del historiador Don Francisco Tallades Vanrell, el único que se dedicó a escribir e investigar la historia de Campos.

■ Con el fin de pasar una temporada con sus familiares llegó procedente de Argentina nuestra estimada paisana Doña Lucía Vidal Ferrer acompañada de su simpática hija.

■ En nuestra iglesia parroquial, el Rdo. Don Gabriel Bestard bendijo el matrimonio de la distinguida Señorita Margarita Mesquida y Don Guillermo Roser. Les deseamos una larga y feliz luna de miel.

MICAEALA.

CAPDEPERA

■ Se está arreglando la fachada del Ayuntamiento dándole elegancia y estética, también se procederá a la renovación y enladrillado de dependencias. Una mejora que hace más de un cuarto de siglo que se tendría que haber hecho pues estaba el edificio en deplorable estado de conservación. Nuestra felicitación al Consistorio y en especial al Señor Alcalde Don Juan Vaquer.

■ Unas lluvias caídas durante casi todo el mayo, cosa jamás vista en Mallorca, fué motivo de que los sembrados se tumbaran y se aumentara el trabajo al campesino para su recolección. Como cosa extraordinaria del tiempo es que fueron muchos los que encontraron de estos hongos comestibles, como son es Forns, Peus de rata, etc. Esto demuestra lo hondo que calaron las lluvias.

■ Para la fiesta de San Juan Patrón de los Aspirantes de Acción Católica, hay unos programas de cinco días de fiesta dedicados a dicho Santo. Cueñas, revelta, discos solicitados, globos, carreras de cintas, fuegos artificiales, etc. además de una función de Teatro Regional por la aplaudida Agrupación de Educación y Descanso de Muro que pone en escena « Jo som en Jordi ». Y cómo es natural también hay la parte de Funciones religiosas, de Completas, Oficio Sermón y Comunión General.

■ Presentados en el Instituto de 2ª Enseñanza de Palma de Mallorca, por los Maestros Nacionales de esta localidad, aprobaron el 1º curso Pedro Pascual Sureda; el 2º Juan Pascual Amorós, José Vaquer Esteve, Juan Ferrer Moyá, Gabriel Riutort Jaume, Bartolomé Alzina Biliboni, Pedro Moll Servera; de 3º Andrés Gayá Dalmau; y de 4º Miguel Ferrer Fornés y María Feragut Sirer.

■ Muy animadas se hallan las playas y lugares de veraneo de toda la costa de Capdepera, son numerosos los turistas de todas las nacionalidades que se parece se han dotado cita aquí, en pasar el verano, por lo panorámico del paisaje y la transparencia y claridad de las aguas.

■ Se celebró como todo los años la Fiesta del Corpus Cristi, con la solemne Procesión en la que asistieron las Autoridades locales.

■ Contrajeron matrimonio Florencio Crespo Covas y Bárbara Flaquer Flaquer.

■ A los 84 años de edad falleció Magdalena Sancho Amorós de « Son Ferrés ».

LLULL.

CONSELL

■ El hogar de los esposos Don Miguel Perelló y Doña Jerónima Bergas se ha visto felizmente alegrado con el nacimiento de su pequeña Antonia, primer fruto de su matrimonio. Enhorabuena.

■ Don Onofre Oliver Domínguez, de 68 años de edad, vecino de nuestro pueblo, charlaba tranquilamente con un familiar suyo, sentados sobre el pretil de un pozo cuando de pronto le

basculó el cuerpo hacia atrás y sin que el pariente tuviera tiempo de sujetarle se precipitó al fondo del mismo y pereció ahogado.

Descansen en paz y reciban sus familiares nuestro sentido pésame.

■ Con el propósito de pasar una temporada en nuestro pueblo, llegaron de Lyon nuestros estimados amigos Mme y M. Jean Serra. Sean bienvenidos.

■ Salió para Suecia, en viaje de recreo, Don Miguel Company Campins. Le deseamos un feliz viaje.

■ Doña Antonia Perelló, esposa de Don Jaime Fiol, ha dado felizmente a luz a una preciosa niña, segundo de sus hijos. Les felicitamos.

■ Con la venida al mundo de una hermosa niña, se ha visto felizmente aumentado el hogar de los esposos D. Miguel Roig y Doña Antonia Campins. Vaya nuestra enhorabuena a los felices papás.

■ En nuestro templo parroquial, el Rdo. Don Jerónimo Cifre bendijo la unión matrimonial de la bella Señorita Margarita Moyá y Don Gabriel Marcó. Felicidades.

■ A los 84 años de edad, falleció cristianamente Doña Coloma Campins Vidal. Descansen en paz y reciban sus familiares nuestro más sentido pésame.

JAIMITO S.

FELANITX

■ Con el esplendor de todos los años, la colonia felanitense en Palma celebró su tradicional fiesta anual que dedica a la Virgen de San Salvador. Después de asistir a una solemne misa unos 70 comensales se reunieron en un hotel de nuestra ciudad, donde les fué servido una comida de simpatía y hermandad.

■ En la festividad de la Ascensión, tuvo lugar en nuestra ciudad la Cruzada del Amor Divino, jornada de fraternidad y de afirmación de ideales.

■ En honor de San Fernando, se celebraron con gran brillantez los actos organizados por la Delegación Local de Juventudes en colaboración con el Instituto Laboral. Todos los actos resultaron muy animados.

■ Las obras del asfaltado de la carretera de San Salvador han sido adjudicadas a Don Miguel Sampol.

■ Después de importante mejora y rectificación, ha quedado de nuevo abierta a la circulación la curva de la Capellita.

■ Tras de los resultados negativos de perforación en el barrio de la Torre, han sido iniciados nuevos trabajos en el jardín del Colegio Municipal Femenino « Juan Estelrich ». Deseamos que el éxito corone los esfuerzos de nuestro Ayuntamiento.

■ El coche de línea Felanitx-Manacor sufrió un aparatoso accidente que hubiera podido tener fatales consecuencias. Afortunadamente los heridos no fueron de gravedad y fueron atendidos en la Clínica de Nuestra Señora de San Salvador por los médicos de nuestra ciudad.

■ Se rumorea que ha demido de su cargo de Director de Rádio Juventud de Felanitx Don Jaime Oliver Oliver.

■ Se llevan actualmente a cabo importantes trabajos de mejora y reforma en el Teatro Pincipal.

■ El Capitán Don Lorenzo Sureda Moner ha sido designado para formar parte del equipo de equitación que ha de participar en el Concurso Hípico Internacional de Pedrealbes.

■ Treinta y cinco alumnos del Instituto Laboral de Felanitx, acompañados de cinco profesores, salieron en viaje de estudios para Madrid, Segovia, El Valle de los Caídos y varias otras capitales de España.

■ El Centro de Arte y Cultura, solicitada de nuevo a nuestro Ayuntamiento que sea proclamado «Hijo Ilustre de Felanitx» el malogrado representante de España en la U.N.E.S.C.O., Don Juan Estelrich Artigues.

J. BONET.

FORNALUTX

■ Ha sido con vivo sentimiento que nos enteramos de la muerte ocurrida en París de Don Juan Coll Rullán, Secretario general y principal fundador de la Asociación amical y fraterna de los balearicos en Francia «Les Cadets de Majorque». Por su carácter dinámico y servicial, y por los numerosos servicios prestados al hogar balear de Francia, el Señor Coll quedará para todos los mallorquines del vecino país, el padre de la patria recuperada, ya que se debe a él, que los mallorquines del vecino país, el padre de la patria recuperada, ya que se debe a él, que los mallorquines que viven lejos de sus lares hayan vuelto a sentir el orgullo de su tierra. Ante los restos de este ilustre caballero que puso todos sus empeños e influencias en favor nuestro, elevamos a Dios nuestra plegaria para su eterno descanso, y a sus familiares expresamos los sentimientos de nuestra condolencia.

■ Nuestro ayuntamiento ha dispuesto que se cimentara de nuevo la pista de la plaza del general Franco y se cambiase la señal de aparcamiento para vehículos motorizados por otra más moderna.

En nuestra última crónica, nos equivocamos con el numerotaje de monte de utilidad pública, que tiene nuestro monte comunal de Sa Bassa. No es el número «ocho» sino el número «seis».

■ Nuestro corresponsal Don Juan Antonio Estades Bisbal se ha hecho cargo de la corresponsalía de la Hoja del lunes y del Diario Baleares.

■ Se rumorea por aquí que el nuevo café restaurante de ca'n Ballester, propiedad de Don Juan Sastre Mateu (Sumarer) y de Doña Catalina Alberti Arbona (Cirerol) comerciantes en Nancy; se llamará, «Café Bella Vista» o «Café Vista Alegre». Ninguna confirmación en ninguno de los dos sentidos nos ha sido facilitado. Lo único que sabemos en concreto es que de un momento a otro se espera la inauguración de este establecimiento.

■ Toda la prensa española publicó la noticia de la elección de Miss Europa 1962 de nuestra compatriota mallorquina Maruja García Nicolau que tiene 19 años. Se vé que Mallorca y lo mallorquín es admirado en el mundo, y a pesar de la fama de estafadores que algunos desearían hacernos.

■ Entre los niños y niñas que este año hicieron su prima comunión figuran entre otros: Joaquín Busquet Alberti (de ca l'amo'n Xim de Sabagot), Margarita Barceló Reynés (d'es carrerò), Margarita Sanchez Escales (Rom) y Catalina Mayol Mayol (Xuroi).

■ Del semanario «Sóller» aprendimos una noticia que enaltece la honradez de un paisano nuestro: En las inmediaciones de la barrera de Sa Vi-

nya en Sóller a principios del mes de mayo, nuestro paisano Pedro buades Ordinas, hijo de Don Rafael Buades Pons y de Doña María Ordinas Sastre (Fulaina) encontró una cartera que contenía un pasaporte a nombre de un súbdito inglés y la cantidad de 705 pesetas. Dicha cantidad, nuestro paisano la entregó íntegramente al puesto de la guardia civil, la cual hizo las averiguaciones pertinentes. ¡Pere, enhorabuena! Així es mostren les persones qui tenen un poc de sentit d'honor. El teu exemple mereix esser sempre seguit.

■ En la parroquia de San Jaime de Palma contrajo matrimonio, la bella Señorita María Ignacia Mayol Beltrán hija de Don Bartolomé Mayol Llinás (de sa costera) y de Doña María Beltrán hija de Don Bartolomé Mayol Llinás (de sa costera) y de Doña María Beltrán con el joven pollensin Don Juan Forteza Bennasar, jugador delantero de fútbol del R. C. D. Mallorca 1ª División nacional.

■ Ha fallecido en Fougères D. Pedro Ripoll Nadal (de ca's Ballet) perteneciente a la familia de ca's mestre. Que descansan en paz y reciban nuestro pésame sus alegados.

■ En partido amistoso de fútbol jugado en el campo d'en Maol de Sóller, un improvisado equipo juvenil de Fornalutx venció por 8 goles a 2 al F. J. de Buñola.

■ Desde hace algún tiempo, la afición futbolística en nuestro pueblo es muy feurte y en alguns muchachos nuestros sean descubiertos cualidades futbolistas que bien empleadas y bien conducidas pueden ser gloriosas para Fornalutx. Estos muchachos desearían constituir un equipo reglamentariamente pero se encuentran ante la oposición de que no tienen campo, (no se sabe si él de la Rutlana sera habilitado) y ante sus escasas posibilidades financieras (hacienda). Sería una lastima que un deseo tan ardiente de los muchachos que formaran el Fornalutx de mañana, no sea comprendido y condenado al tradicional adagio: (Embestida de cavall i arribada d'ase). Como corresponsal y representante de Fornalutx cerca de nuestra asociación me gustaría de que si alguien de vosotros quiere ayudar a estos futuros futbolistas que lo haga. Habéis hecho un gran y bien a todos y les habéis quitado la pesadilla de verse multados por estorbar la circulación de la calle.

■ El hogar de los esposos Don José Muñoz y de Doña Francisca Gual Sastre (Capus) se ha visto aumentado con el nacimiento de una niña que se llama Catalina.

■ En Son Servera contrajo matrimonio la Señorita Apolonia Servera Sastre hija del antiguo Secretario de nuestro Ayuntamiento Don Andrés Servera y de Doña Isabel Sastre Alberti (Sastre) con el joven Don Miguel Vives Sancho. Enhorabuena.

■ Referente a una carta recibida recientemente de París, pidiendome detalles sobre el empleo de la palabra «mos» en lengua vernacula. A primera vista «mos» es una expresión dialectal estrictamente mallorquina, que significa «nos» y que en lengua vernacula correcta se escribe «nos o ens» segun los diversos casos. Pero también «mos» existe en la lengua literaria, no como 1ª persona del plural del pronombre personal sino como adjetivo posesivo masculino plu-

ral, que traducido al castellano equivale a mis. El femenino es «mes». Esta forma de «mos» la emplean muchos poetas, pero se usa más la expresión de «els meus...».

■ El lunes 25 de junio nuestro corresponsal Juan Estades Bisbal pronunció en el Circulo de la Juventud local católica su sexta y antepenultima conferencia para el presente año de sociología católica, tratando del tema de la familia. Haciendo alusión a algunas criticas que se le hicieron recientemente respecto a la altitud por él tomada para la constitución de un equipo juvenil de futbol fornaluense, dijo: Criticar, lo mal hecho por nuestro ayuntamiento no es de rebeldes, puesto que todos hemos de tener en cuenta que no se trata de criticar una entidad particular que nos es ajena, sino muy bien una entidad publica de la que somos propietarios y aquellos solo representantes; pero de patriotas autenticos. Defendió que el principio de la autoridad no era incompatible con el buen uso de la libertad de palabra siempre que esta no fuera contraria al espíritu nacional y al respeto de la ley fundamental. Durante su alocución, el Señor Estades Bisbal vino a decir: «La sociedad no es una masa arcaica y gregaria de individuos. La sociedad es un orden jerarquizado de relaciones humanas, cuyo abase empieza en la familia. Este principio que con orgullo proclama nuestro derecho civil, no ha de quedarse en vanas palabrerías, ha de ser vivido a la realidad». La alocución del Señor Estades fué muy aplaudida de sus compañeros.

■ La niña de los esposos residentes en el Coll d'En Rebassa de Palma Don Bartolomé Roig y Doña Margarita Arbona Mayol (d'es molí) fué bautizada con los nombres de Ana María.

JOAN ESTADES.

GALILEA

■ Hemos de registrar con profundo pesar la triste nueva del fallecimiento del que fué en vida distinguido amigo Don Juan Coll, Secretario y fundador de «Les Cadets de Majorque», Director del estimado colega «Paris-Baleares», que se edita en esa capital de Francia.

Era el Señor Coll persona culta y bondadosa y, aunque no tuvimos ocasión de conocerle personalmente, nos hicimos amigos por vía epistolar, rezumando sus misivas frases de aliento y esperanza en los diversos órdenes de la vida literaria.

Descansen en paz y elevamos a Dios una oración por su alma.

■ Hemos tenido ocasión de departir con esa notabilísima pintora, que hace años compró una casita en el maravilloso pueblo de Deyá, donde pasa algunas temporadas en compañía de su esposo el anticuario Dr. Rosenstilg.

Rutta Rosen es ventajosamente conocido en el campo de las Artes y recientemente, por vía de ensayo y con objeto de demostrar que sabe amoldarse a todas las tendencias, expuso en Barcelona a base de pintura abstracta, con un contenido verdaderamente asombroso, de modo que sus trazos surrealistas, acomodados a esa tendencia — para nosotros absurda — de un Arte donde caban los camelos, sobrepujaba, no obstante, el buen gusto a que no tiene la artista acostumbrados.

Ni que decir tiene que la exposición de Rutta tuvo un gran éxito, felicitándola efusivamente por ello.

■ Así, casi en verso, iremos divulgando un «slogan» hasta lograr que el Ayuntamiento de Puigpunent, del que es sufragáneo el pueblecito encantador que sufre desde hace tiempo la desidia de una Corporación propietaria de un destartado caserón, sin ventanas ni apenas armadura, situado en el centro mismo de la población.

Ahí queda, para desdoro de todo un pueblo, esa casa que rompe violentamente la armonía del paisaje, cuidadísimo, por otra parte, en cuanto a edificaciones se refiere.

Es de esperar que algún día se decida el citado Ayuntamiento, a reparar la citada casa, dándole adecuado destino, o bien sacarla a pública subasta o venta, yo que no fataría postores, dado lo codiciadas que son las casas en Galilea, favorecida de poco tiempo a esta parte por el turismo.

■ Ha empezado ya la temporada turística, referida al completo en los hoteles y pensiones de la isla. Por fin luce el sol mallorquín con todo su esplendor, a la vuelta de unos escarceos por hacernos quedar mal; cosa que era del todo inusitada.

Las playas están llenas de bañistas, anhelosos de tostarse la piel; especialmente esos nórdicos que para ellos en un regalo de los dioses tanta luz, tanto colorido y tanta belleza como dimana de la isla, verdadera perla del Mediterráneo.

■ Son muchos los turistas que se van compenetrando con nuestra fiesta nacional. Cada domingo tenemos espectáculo torino, abundando los característicos atuendos de los extranjeros que no quieren perderse un espectáculo que la empresa sabe combinar a base de los más renombrados lidiadores.

Algunos de los nuevos aficionados nos ha manifestado su entusiasmo y no han dejado de llevarse a su país un *souvenir* compuesto de estoque, un par de banderillas, un capote torero y hasta unos cuernos de la temida fiera.

A. VIDAL ISERN.

■ Galilea ha puesto a disposición del público y completamente gratis botiquines de urgencia en caso de accidentes, uno en «Es Molí de Vent» en la carretera de Puigpunent a nuestro pueblo y otro en «Pla des Pins», en la carretera que nos une con Capdella. «Cafés Llofrui», la renombrada marca mallorquina, se encarga de su conservación y abastecimiento en medicamentos a fin de que las personas accidentadas puedan servirse de las primeras materias para una cura.

■ Nuestro estimado amigo colaborador Antonio Vidal Isern ha emprendido una tenaz campaña en pro del derribo de una casa destartada en el bello pueblo mallorquín de Galilea.

Hé aquí una muestra de su ingenio poético, aplicado a su campaña.

LA CASA FEA DE GALILEA

La casa fea de Galilea no es una casa, es un borrón que ruboriza a quien lo vea, puesto en el centro de bella aldea que es de Mallorca gayo florón.

Desde hace tiempo la negra mancha que del paisaje trunca el color, como el aceite, fugaz se ensancha, siempre bogando como una lancha mal tripulada por el Dolor.

Nada podido los mil clamores de todo un pueblo contra tal faz, y el visitante, torciendo el gesto dice al mirarla: «Parece esto signo de guerra mas que de paz.»

Y persuroso busca otras sendas por donde cante el ruiseñor y encuentra luego ricas ofrendas en Galilea, sin las tremendas citas contrarias al dulce Amor.

Señor Alcalde: ¿Cuándo veremos la casa fea por fin quitar? Co nal piqueta ayudaremos si se decide y encontreremos hasta petardos para volar.

A. VIDAL ISERN.

De la «Asociación Española de Escritores de Turismo».

LA PUEBLA

■ Al ritmo previsto continua la exportación de la patata al mercado inglés. Salen de nuestro pueblo un promedio de 400 toneladas diarias y los precios son regularmente muy beneficiosos.

■ Ha estado en Barcelona por asuntos particulares nuestro distinguido amigo Don Miguel Pomar Capó.

■ Por asuntos relacionados con la actual campaña de exportación pasaron unos días en Londres el comerciante Don Pedro Aguilo Bonnin y el Secretario de la Cooperativa Don Felipe Serra Villanova.

■ Ha sido nombrado en Palma, para desempeñar el cargo de Agente de la Administración de Justicia, nuestro estimado amigo Don Mateo Fiol Soler. Enhorabuena.

■ El niño Pedro Pons Socias, preció ahogado en una cisterna al subirse al bocal de la misma para coger una botella con limonada que estaba a la vez dentro del cubo colgante de la fuente. Su madre desesperada vió la caída y no pudo hacer nada para impedirlo.

■ Recientemente se hizo cargo de la Comandancia del Puesto de la Guardia Civil, el Sargento de la misma, Don Jaime Payeras Fornés. Sea bienvenido.

■ Confortado con los Auxilios Espirituales, falleció a los 80 años de edad, D. Bartolomé Mir Bennassar, que durante muchos años desempeñó el cargo de cocinero con los Padres Teatinos de Roma. E. P. D. Expresamos nuestro sentido pésame a toda su familia.

■ Después de haber terminado con aprovechamiento el curso para ascenso a Jefe, ascendió a Comandante el Capitán de Artillería, nuestro distinguido paisano D. Juan Riera Roca a quien felicitamos muy cordialmente.

■ El Cabo Jefe de la Guardia Municipal de nuestra villa D. Rafael Rojas Arenas, asistió al Iº Curso de Orientación y Formación para Policías Municipales de Tráfico en el Preventorio de Son Serra.

■ En nuestro templo parroquial, contrajeron matrimonio la bella Señorita Isabel María Aguiló Bonnin y Don Antonio Picó Aguiló. La unión fué bendecida por el Rdo. Don Jaime Bisañez y celebró la misa de velaciones el Rdo. D. Jaime Santandreu. Los nuevos esposos a los que deseamos mu-

chas felicidades salieron en viaje de novios para distintas capitales de España y extranjero.

■ A la avanzada edad de 97 años falleció confortado con los Auxilios Espirituales D. Cristobal Bennasar Payeras. E. G. E.

A su desconsolado hijo D. Cristobal, hija política Doña Isabel Comas y demás familiares nuestro muy sentido pésame.

SAFLAIV.

LLOSETA

■ El pasado 31 de mayo, día de la Ascensión del Señor, fueron celebradas en nuestra villa, con toda solemnidad, las Primeras Comuniones. 31 niños y 17 niñas, se acercaron al altar, acompañados de sus padres, para recibir, por primera vez en su vida y de manos de nuestro Señor Ecnomo, a Jesús Eucaristía.

Esta jornada fué, para estos jóvenes comulgantes, la más solemne y feliz de su existencia.

■ El próximo 18 de julio, será inaugurado oficialmente el puente de entrada a Lloseta, construido sobre la vía férrea.

■ El monumental Circo Continental de Francia, dió dos funciones en nuestra villa. Nunca nos había visitado un espectáculo de tanta magnitud como este circo.

■ La asociación de las Hijas de María celebró su piadosa fiesta. Por la mañana, hubo oficio con comunión general, en el que predicó el Rvdo. Don Vicente Jasso.

Por la tarde, en el transcurso de una función religiosa, fueron vestidas de Hijas de María, 20 jóvenes de la localidad.

■ Ha sufrido una operación quirúrgica, nuestro paisano, el médico Don Guillermo Ordinas Pons.

■ La procesión del Corpus Christi, fué celebrada con todo fervor y religiosidad. Por la tarde desfiló el Santísimo por nuestras calles recibiendo el homenaje de todos los fieles.

También en este día se celebró el Día Nacional de Caridad. La colecta ascendió a 3.360 pesetas que fueron entregadas para su fines, a la organización de Caritas Española.

■ La parte vieja de nuestro Cementerio Municipal, es objeto de una reforma de embellecimiento, que consiste en la ordenación de pasillos, construcción de nuevas escalinatas y de pequeños solares, en donde serán sembradas variedades de plantas.

■ Esta causando estragos y muchos perjuicios la peste porcina africana, en casi toda Mallorca. Las autoridades sanitarias han tomado medidas severas para combatirla.

Tenemos que señalar, que hasta el momento de escribir esta crónica, no se ha registrado en nuestra villa caso de fallecimiento a consecuencia de esta enfermedad.

■ El 11 de junio fallece Doña Antonia Martí Tugores, a los 81 años de edad. E. P. D. y reciban sus familiares nuestro pésame.

■ A los dos meses de edad subió al cielo el niño Bernardo Comas Rosselló. Reciban sus padres nuestra condolencia.

■ Han contraído matrimonial enlace: El 26 de mayo, Gabriel Pou Mateu con Magdalena Comas Riera. El 16 de ju-

nio, Lorenzo Martí Vilalongo con Bartola Llabres Martí. Nuestra felicitación.

■ Han recibido las aguas regeneradoras del Santo Bautismo, los siguientes nacidos:

Juana Mora Fiol, hija de Gabriel y Margarita.

Rafael Planas Ramón, hijo de Mateo y Antonia.

Angela Medina Ayuso, hija de José y Angela.

Nuestra enhorabuena.

PABLO REYNES.

LLUBI

■ El primero de mayo, Fiesta del trabajo, fueron muchos los obreros de nuestro pueblo que se trasladaron a la playa o de excursión para celebrar dicha fiesta.

■ En el desfile de Carrozas celebrado en Palma el pasado mayo, nuestra villa estuvo dignamente representada. La carroza estaba formada y varios barriles de alcaparras, sabiamente distribuidos, completando la decoración varias muchachas, bonitas, ataviadas con el traje regional, las cuales tomaron parte activa en la batalla de flores.

Arrastraba a dicha carroza, un tractor, que estaba convertido en un soberbio castillo, el cual en la parte delantera tenía un lobo en relieve; dicho conjunto representaba el escudo y producciones principales de nuestro pueblo.

■ También, el 15 de mayo, el Señor Inspector de Primera Enseñanza, realizó una visita de Inspección a todas las Escuelas de nuestro pueblo, quedando altamente satisfecho de la labor desarrollada por los Maestros y Maestras en bien de la cultura de nuestra villa.

■ Las numerosas lluvias caídas en el pasado mes, mermaron en gran parte, la ubérrima cosecha que se presentaba en el agro llubinense. Esperemos que el buen tiempo, devuelva la alegría y tranquilidad a nuestros sufridos labradores, al ver que mejorarán en algo sus bien ganados ahorros.

■ Para el próximo 31 de mayo, fiesta de la Ascensión, se prepara una solemne Misa Mayor para conmemorar el 25 aniversario de la dedicación, en nuestra Parroquia, de una Capilla a la Virgen de Lluch. Para ello, baja expofeso a nuestro pueblo, el pleno de la Escolanía de Bla-nets, que nos deleitarán con sus angélicas voces y nos obsequiarán con una de suss magníficas Salves.

■ Hace una temporada se encuentra entre nosotros Madame Madeleine Ayglou acompañada de su hijita Marylen. Deseamos que su estancia en estas sea grata.

■ Empezó la recolección de alcáparas. Este año viene retrapada debido a las lluvias; no obstante el precio recompensará la escases de tal fruto, ya que actualmente se pagan a 35 Pesetas la medida sin cribar.

■ Día 8 del pasado junio, en el Teatro Principal se dió una conferencia sobre la Peste Africana del ganado Porcino que amenaza la Isla de Mallorca. Dirigieron la palabra al auditorio Don Guillermo Nigorra, Don Antonio Carbonell y Don Juan Nadal, todos dieron normas para su exterminio y profilaxis. Dios quiera que no

se extienda sobre nuestro pueblo ya que se calcula en 15 millones el valor del ganado porcino de Llubi.

■ El día 24 se celebró la fiesta del Sagrado Corazón. Por la tarde hubo solemne procesión de las cinco Visitas por las calles de nuestro pueblo. Se vió concurridísima de fieles.

■ En diferentes Colegios aprobaron el Ingreso en el bachillerato los siguientes: Juan Galma Contesti, Guillermo Bauzá Torrens, Cristobal Perelló Cuat, Francisco Perelló Perelló, Sebastian Perelló Perelló (notable), Margarita Torrens Pericás (matricula de honor). Igualmente Campaner Borrás, y el tercer curso: Bernardo Perelló Florit. En el Instituto aprobaron el Elemental del cuarto curso de Bachiller: Miguel Llabrés Florit y Gabriel Perelló Cladera. A todos los examinados nuestra enhorabuena.

■ *Nacimientos*: Antonia Ramis Fornés, Catalina Torrens Mateu, Rafael Miró Mateu, María Garriga Sabater, María Mateu Perelló. A sus padres y padrinos nuestra más cordial felicitación.

■ *Matrimonios*: Antonio Pons Ramón con Antonia Rosselló Ramis, Rafael Llompert Llompert con Coloma Comas Llompert, Antonia Servera Sabater con Antonia Campaner Capó, Pedro Vallespir Ramis con Coloma Alomar Amengual. A todos ellos les deseamos una eterna luna de miel.

■ *Defunciones*: El niño Gabriel Fuster Vila (Cañaret), María Perelló Cladera (Ca'n Caldés), Juana Llompert Perelló (Queletona), Guillermo Ferragut Alomar (Ferragut).

NIN-NOB.

LLUCHMAYOR

■ El Rdo. Don Juan Servera, Vicario de nuestra parroquia, bendijo la inauguración del nuevo Bar «Las Vegas», propiedad de D. Antonio Riera Martí. ¡Prosperidad!

■ Confortado con los Auxilios Espirituales falleció Doña Antonia-Ana Más Rubí. R. I. P. Reiteramos nuestro pésame a sus familiares.

■ En el templo de San Buenaventura, en un emotivo y brillante acto, fué impuesto el Cristo del Misionero al Rdo. P. Jaime Monserrat Cadé, hijo de nuestra ciudad, quien en breve saldrá para las Misiones del Brasil.

■ Numerosos son los extranjeros que visitan las ruinas de los prehistóricos poblados de Lluchmayor.

■ En el altar mayor de nuestro primer templo, tuvo lugar el enlace matrimonial de la simpática Señorita Jerónima Más Fullana y Don Bernardo Duran Puigserver. Les deseamos muchas felicidades.

■ Entregaron su alma a Dios: Doña Catalina Servera Garu, de 73 años; Don Bernardo Cardell Puig, de 78 años; Doña Catalina Vidal Amengual, de 66 años; Doña Lucía Tomás Pericás, de Lucía, 91 años; Don Magin Ballester Gamundi, de 76 años; y Doña Catalina Contesti Puig, de 74 años.

Descansen en paz y reciban sus respectivas familias nuestro sentido pésame.

■ Con el nacimiento de un hermoso niño se ha visto felizmente aumentado el hogar de los esposos Don Antonio Maymó y Doña María González. Enhorabuena.

■ Doña Antonia Cerdá, esposa de Don Francisco Compañy ha dado felizmente a luz a un pequeño Antonio. Los felicitamos.

■ Con la venida al mundo de dos preciosas niñas gemelas que en la pila bautismal recibieron los nombres de Catalina y Paula, se ha visto felizmente aumentado el hogar de los esposos Don Mateo Puig y Doña Paula Oliver. Reciban nuestra doble enhorabuena.

■ Ha recibido el santo bautismo la niña Lucía Reda Coll, hija de Don Ermenegildo y Doña Magdalena. Reciban nuestra felicitación.

■ La cigüeña visitó el hogar de los esposos Don Miguel Salvá y Doña Catalina Llull, llevándoles un hermoso Jaimito. Nuestra enhorabuena a los felices papás.

■ Ante el altar mayor de nuestra parroquia, contrajeron matrimonio la encantadora Señorita Magdalena Servera Clar y Don Manuel Marín López. Los casó el Rdo. Don Juan Servera. Vaya nuestra enhorabuena a la novel pareja.

■ Ha sido nombrado Fiscal del Juez de Paz de nuestra ciudad Don Antonio Salvá Garau. Reciba nuestra felicitación.

S. M.

MANACOR

■ En el camerino del Santo Cristo de nuestra arciprestal parroquia de la Virgen de los Dolores, contrajeron matrimonio la distinguida Señorita Catalina Valelspar y Don Juan Grimalt. Los casó el Rdo. D. Guillermo Grimalt, Pbro, tío del novio. Les deseamos muchas felicidades.

■ En el altar mayor de la iglesia de Nuestra Señora del Carmen, de Porto-Cristo, unieron también sus destinos la bella Señorita Ana Fullana y Don Rafael Muntaner. La unión fué bendecida por el Rdo. P. Fray Cándido Martínez, O. P. Deseamos toda clase de parabién a la novel pareja.

■ En brillante ceremonia religiosa, se unieron en santo matrimonio la simpática Señorita María del Carmen Galmés Pascual y Don Juan Gelabert Caldentey. El acto tuvo lugar en el Convento de Dominicanos. Reciban los nuevos esposos nuestra sincera enhorabuena.

■ Con la venida al mundo de su pequeña Coloma se ha visto felizmente alegrado el hogar de los esposos Don Gabriel Barceló y Doña Margarita Rigo. Enhorabuena.

■ Han terminado en Barcelona sus estudios de aparejador los jóvenes D. Antonio Martorell y Don Guillermo Caldentey.

■ Ha ingresado en la Academia General Militar, el joven Don Francisco Javier Mezquida.

■ En Valencia, acaba de obtener el título de Licenciado en Filosofía y Letras, Don José-María Fuster Perelló.

■ Se rumorea de que la Sociedad de Carreras al Trote, prepara un homenaje al que fué Alcalde de nuestra ciudad, recientemente fallecido, Don Pedro Muntaner.

■ Con verdadero fervor se celebraron las fiestas del Corpus Cristi en nuestra ciudad, y al mismo tiempo el «Día Nacional de Caridad».

ALFONSO PUERTO.

MURO

■ El pueblo entero vivió una jornada de luto y de intenso dolor por el fallecimiento del Cura-Económico-Arcipreste Don Pedro A. Ordinas Brunet. El Excmo. y Rvdmo. Obispo de Mallorca Dr. Don Jesús Enciso y Viana presidió los funerales por el alma del finado, a los que asistieron los Señores Alcaldes de Palma, Alcudia, La Puebla, dos Canónigos, 50 sacerdotes, más de tres mil personas y el Ilmo. Sr. Vicario General.

Descanse en paz y reciban sus familiares nuestro más sentido pésame.

■ Falleció cristianamente a la avanzada edad de 91 años, la respetable Señora Doña Juana Aguiló Picó, viuda de D. Juan Segura. Expresamos nuestra sentida condolencia a sus desconsolados hijos, nietos y familiares.

■ La banda Unión Artística Murense, de nuevo en plena actividad, ha reanudado sus conciertos de música al aire libre, que nos ofrece todos los domingos y festivos en nuestra hermosa plaza Mayor.

POLLENSA

■ Por fin el Estado se ha decidido a donar ocho millones y medio de pesetas al Ayuntamiento de Pollensa para el alcantarillado y abastecimiento de agua potable. Las obras deberán empezar en el plazo de un año. Así pues los pollenses habrán visto cumplido uno de sus más anhelados deseos.

■ Después del solemne oficio y actos religiosos de la mañana salió por la tarde la solemnísima procesión del Corpus Christi con el paso triunfal de la Sagrada Eucaristía. Todas las calles del recorrido aparecían engaladas con ramos de pino y encinas y damascos en los balcones de los edificios.

A los actos que fueron presidido por las Autoridades asistieron las típicas y tradicionales «Aguiles» y «Sant Joan Pelós».

■ Con gran brillantez se celebró por la noche del Corpus el primer concierto de este año. El concierto había despertado gran interés por el bien escogido programa además de estrenar sus componentes nuevos y vistosos uniforme y buen número de músicos jóvenes que por primera vez tomaban parte. Subió de pronto más interés al dignarse el celebre y extraordinario violinista, residente en Pollensa, Philip Newman, a dirigir la Banda en la interpretación de «Coros de Peregrinos» de Wagner, ni que decir tiene la ejecución de esta sublime obra maestra hicieron época.

■ A los 84 años de edad ha muerto Don Juan Cerdá Aloy —Sivella— persona que supo granjearse el cariño y la amistad de sus semejantes. Reciban sus familiares, nuestro más sentido pésame.

A. CIFRE SUAU.

PORRERAS

■ Ningún pueblo ni ciudad mallorquina puede parangonarse con el nuestro en cuanto a aficiones musicales.

Un nutrido y acoplado Coro Parroquial y dos veteranas y excelentes bandas de música, formadas por aficionados que alternan el instrumento musical con el agrícola o con el martillo, lo testifican ante muchos pueblos de la isla.

A.

■ Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica falleció a los 63 años de edad, Don Bartolomé Vadell Monserrat, Director de la Escuela Nacional Graduada de nuestro pueblo. Al elevar al Señor una oración por el eterno descanso de su alma enviamos nuestra condolencia a su apenada esposa Doña Antonia Pou, hijos, hermanos y familiares.

■ La festividad del Corpus Cristi revistió este año extraordinaria solemnidad, destacando la magnífica procesión, que resultó brillantísima en todos sus aspectos.

■ En la Escuela Superior Universitaria de San Jorge de Barcelona, ha aprobado con excelentes notas el Primer Curso del Profesorado en Pintura y Dibujo la Señorita Sebastiana Vidal Más. La felicitamos.

MAGDA.

PUERTO DE ANDRAITX

■ Nuestras calles, hoteles, bares y rincones de nuestro Puerto están llenos de turistas desde hace ya bastante tiempo.

Hasta principio de junio el tiempo parecía indeciso, el sol parecía estar agraviado de nosotros y hasta de mal humor y muchos éramos los que nos preguntábamos si llegaría por fin el hermoso tiempo que teníamos costumbre de ver en años anteriores. Pero desde que llegó el verano (este sí que «nunca falla» en Mallorca), tenemos un sol «tant' espincellat, que torreria es nas a una llebra» haciendo la felicidad y las delicias de los forasteros que cuando han permanecido dos semanas en nuestro Puerto no se distinguen si son blancos o negros.

■ Amablemente invitados por sus propietarios asistimos a la inauguración del «Colleret Cane Llusa», sito en la calle Isac Peral, 35, establecimiento especializado en tapas, mariscos y salsichas de Frankfurt. Deseamos mucha prosperidad al nuevo establecimiento.

■ Víctima de rápida enfermedad falleció Don Sebastián Roca Palmer, que contaba 61 años de edad. E. P. D. Era el finado persona bondadosa muy apreciada de todos y su muerte ha sido muy sentida. Al elevar una oración por el eterno descanso de su alma enviamos nuestro sentido pésame a su esposa Doña Jerónima Fuster, hijos, nietos y familiares.

PUERTO DE POLLENSA

■ Han sido iniciadas las obras de reparación y ampliación de varadero de los pescadores. Tales obras dieron principio con el dragado para limpieza de fondos y con objeto de aumentar en lo posible la profundidad. Seguidamente se procederá a la construcción de una sobrerampa en el centro de la actual, la cual hará posible el varado de embarcaciones mayores, a la par que facilitará en gran manera el varado y botadura de las barcas.

■ Ha causado profundo pesar en nuestro Puerto la muerte de Doña Antonia Corró Cifra, peluquera de profesión, que por su jovialidad y simpatía, era estimada de todos y gozaba de gran popularidad. Baja al sepulcro a los 29 años de edad. Al poco rato de dar a luz a una preciosa niña (su segunda), se declaró una hemorragia, la cual, a pesar de los esfuerzos de la ciencia no pudo ser vencida.

Descanse en paz la finada y reciba su desconsolado esposo Don Rafael Borrás, hijas, madre, hermanos y familiares el testimonio de nuestro muy sentido pésame.

■ La joven de 15 años, Margarita Llobera, que vive en una finca del predio «Lanairas», el sacar un cubo de agua de una noria, perdió el equilibrio, cayendo al fonde de la misma. La caída no tuvo testigos y los gritos de auxilio de la joven tampoco fueron oídos por nadie en aquel momento. Fué solamente dos horas después, que la Providencia hizo que el joven de 25 años, Gabriel Solivellas, camarero del Hotel Formentor, que vive cerca de la finca oyera los gritos de socorro, el cual, tras buscar ayuda, cayó al fondo de la noria pudiendo rescatar a la chica sana y salva, que no había, sufrido más que el baño y dos largas horas de angustia y desesperación.

■ En la Base de nuestro Puerto tuvo lugar la Jura de Bandera de los nuevos soldados de aviación.

■ Con satisfacción nos enteramos que se han reanudado las obras de la parroquia, comenzando la fase final de construcción del presbiterio y demás.

■ Tres unidades de la VI Flota de los EE. UU. estuvieron surtos durante varios días en aguas de nuestra bahía.

■ El Señor Dieter Bach, propietario de la canoa «Mar y Coca», dió muerte a seis delfines. Los pescadores de nuestro Puerto le expresaron su agradecimiento.

■ Bajo el patrocinio del Club cultural se celebró la segunda prueba puntual del XII Campeonato de Baleares de Pesca Submarina, que tuvo lugar en los alrededores del Cabo del Pinar, con los siguientes resultados: Primero, D. José Florit; segundo, D. Martín Pons; tercero, D. Bernardo Martí; y cuarto, D. Juan Gomis. Reciban todos nuestra sincera felicitación.

TONI TINET.

SAN JUAN

■ Se trabaja activamente para la total terminación de las obras del alcantarillado municipal.

■ Nuestra juventud celebró una excursión al «Puig de San Nofre» de nuestro término municipal. En la cima del mismo se celebró una charla histórica, a la que se dió a conocer el nombre de Fray Bartolomé de Bernet, al que se atribuye la fundación de una ermita en la cumbre de este montículo, hoy en ruinas, en el siglo XIV. A la bajada de la cima y en el patio de «Sa Bastida» hubo la sabrosa «baranada», sirviéndose refrescos.

SANTA EUGENIA

■ Ha sido colocado la primera piedra de lo que en el futuro tiene que ser el nuevo Grupo Escolar de nuestro pueblo. Será madrina del mismo la bondadosa y distinguida Señora Doña Catalina Balaguer Vallés, a quien el Ayuntamiento acordó que en vista de los muchos meritos contraídos en beneficio de nuestro pueblo, propuso que le fuera otorgada la Medalla de la villa de Santa Eugenia.

SANTA MARGARITA

■ Durante un acto sencillo, tomó posesión de la Alcaldía y Jefe local del movimiento, Don Pedro Cladera Moragues. Su predecesor, Don Antonio Pujadas ha hecho una magnífica labor en el periodo que desempeñó estas funciones y Santa Margarita guardará de él el mejor recuerdo.

■ Hemos visto el borrador del programa de las fiestas de Santa Margarita, Ca'n Picafort y «La Beata» y podemos asegurar el gran Ramón y su estado mayor, se multiplican de cada año, para dotar a nuestra villa y colonia de inmejorables fiestas.

■ En un céntrico local de nuestra villa, con asistencia de las Autoridades, fué inaugurado la pastelería-confitería-cafetería «Palanquet», montada con todo lujo y una dirección moderna. Deseamos prosperidad al nuevo establecimiento.

■ Se procede al asfaltado de varias calles de nuestro pueblo, apreciable mejora llevada a cabo gracias al desvelo de nuestro Ayuntamiento.

SANTA MARIA

■ La Junta Local de Educación Nacional, ha acordado solicitar de la Superioridad la creación en el Grupo Escolar de esta villa la creación de una sección de párvulos.

■ Nuestra Corporación Municipal ha decidido dedicar una dependencia existente en los bajos de la Casa Consistorial, para instalar en la misma el archivo histórico.

■ Ha quedado abierto al público un concurso para la presentación de proyectos para la celebración de las próximas fiestas patronales, que tendrán lugar durante el presente mes de julio.

■ Se instalarán dos transformadores, uno en Ca Na Morella y el otro en Ca'n Franco. Con ellos se dará fluído a los núcleos de nuestra población llamados Ca Na Gili, Ca'n Rey, Ses Set Ximnees, Son Torrelleta y varios otros distintos puntos de nuestro pueblo.

Deseamos que tan importante reforma y mejora sea pronto una realidad.

■ Trás una vida de intensa laboriosidad, entregó su alma al Creador Don José Dols Bestard, R. I. P.

Nos unimos al dolor de su desconsolada familia.

■ El hogar de los esposos Don Bartolomé Cañellas Abrinas y Doña Catalina Blanc, se ha visto felizmente alegrado con el nacimiento de una preciosa niña a la que se le ha impuesto el nombre de Margarita. Enhorabuena.

■ Han empezado los trabajos para una alcantarilla de desagüe, subvencionada por la Comisión Provincial de Servicios Técnicos, la cual tendrá más de mil metros de desarrollo.

J. PARDO.

SAN TELMO

■ Da una casita de un monte de se Meleye, se fué por vía marítima a Nantes para visitar sus familiares y amistades Don Antonio Flexas. Feliz viaje.

■ Ahora en San Telmo tendrán a disposición de los turistas y los que lo necesiten, un maestro barbero, en la terraza de Bosque Mar, todos los lunes y jueves de la semana.

■ En Palma encontró una pareja mediana edad que emocionados bla bla, no los entendían, ¿é ocurre?, les preguntó. No ocurre nada somos dos escoceses, ingleses, estamos llenos de satisfacción. Siempre nos mandaban a Italia y este año hemos pensado de venir aquí. Pues desde ahora pueden contar en un amigo en San Telmo. Muchas gracias. Es precioso este sol, nos ha tostado. Pues hasta el año que viene.

El año que viene volveremos aquí. Adios.

A. S.

S'ARRACO

■ Salidas. — Después de pasar unas semanas entre nosotros y San Telmo salió para Nantes y Lyon nuestro amigo (Cadet) D. Pedro Pujol Rodella. Le deseamos feliz viaje.

Se despidió de nosotros para Pahuet nuestro compañero D. Antonio Bauzá (Cadet) acompañado de su amable señora Francisca Flexas (Nou). Deseamos pronto retorno.

Salió para Nantes, después de haber asistido a la Primera comunión de su sobrino Juanito Vich Viguet nuestro activo corresponsal en Nantes, D. Antonio Vich.

Salió de vuelta para Barcelona Doña Mariana Radua, después de visitar a sus familiares.

Para visitar San Quintin, salió el propietario del Bosque Mar, Don Antonio Vives.

Nuestro amigo (Cadet) Don Bartolomé Palmer, de mestre March, después de grata estancia entre nosotros. Salió para Laval con pasaje de ida y vuelta Perpignan y vuelve a estar entre nosotros nuestro amigo Don Juan Salvá, Gesperone.

Se despidió de nosotros para Barcelona nuestro amigo, Cadet, que nos contó que de poesía poca alegría y de plosas, pocas cosas, Don Guillermo Perpiñá, quien lo acompaña su Señora Doña Magdalena Tomas Gelabert y sus simpáticos nietecitos.

Salió para Angers Don Matías Ferrá en compañía de su Señora esposa, en vista de que su suegra y madre, Doña Juana Mir, disfruta de un estado satisfactorio. Lo celebramos.

Salió para Barcelona, Doña Isabel Perpiñá (Rique).

Después de hacer los trámites para vender su casa de Ca'n Reconé a unos Señores alemanes, salió para Nantes, Don Juan Bauzá (Merquet) acompañado de su Señora esposa.

Se despidió de sus amigos Don Pedro Alemany (Britlo) que va a visitar de cerca sus negocios en San Cristobal (Venezuela) y volver otra vez para reanudar, la construcción de su casa (Museo) en San Telmo.

Salió para Burdeos después de pasar unos días entre nosotros Doña Francisca Porcel de Ca'n Seuva.

Por vía aerea salió para Cavillon Doña Francisca Juan (Cometa) acompañada de sus tres encantadores hijos, Matias, Miguel, Marcos para asistir a la boda de su prima.

■ Natalicio. — En Barcelona en el hogar de los esposos Don Eusebio Gonzalez y Doña Francisca Borrás, se ha visto aumentado en familia con el nacimiento de una hermosa niña.

Reina alegría y salud en toda la familia.

■ Llegadas. — De Saint Godens, llegó nuestro amigo Don Juan Bauzá (de C'as Carboné).

De Nantes llegó Don Matias Barceló (March).

Para pasar una temporada llegó de Lyon Madame Leonidas Macias con su simpático nieto Bartolomé.

Después de pasar una visita a Rouen regresó a S'Arracó nuestro amigo Don Pedro Alemany (Escolane).

■ Caso singular. — Del Aeródromo de Palma a Cavillon tardó en recorrido 1 30. El telegrama de llegada tardó, 2 días, 10 horas. Sin comentarios.

■ El domingo 27 de mayo celebraronse en la Parroquia del Santo Cristo de S'Arracó actos del congreso que finalizaron con la solemne procesión eucarística de la tarde, con autocares repletos de visitantes eucarísticos y Señoritas que llevaban hermosos peinados que hacían caer de espaldas a los jóvenes espectadores, coiffure, soins de beauté.

La calles del itinerario procesional estaban alfombradas de verde y perfumado mirto. En las aceras unas preciosas macetas algunas exóticas, formando los colores del arco iris. Las ventanas y balcones adornadas con colores y los damascos que solo figuran en las grandes solemnidades.

Salió la procesión, total y el coro, de las campanas cantaban a Dios, muy ufanos con sus lenguas de metal.

Los colegios, figurando en primer lugar el de niños, D. Vicente Mari, y de niñas la profesora Doña Luisa Vich, y las Rdas. Agustinas, seguían las mujeres y después las caballeros. La Custodia era levada por cuatro sacerdotes, y custodiada por un piquete de honor de la Guardia Civil. El Cleor Parroquial de Andraitx, S'Arracó y el Puerto, juntamente con el R. P. Garcias quien había predicado los sermones de la tarde en la función de clausura y el triduo de las cuarenta horas. Después figuraban la autoridades municipales, presididas por el Señor Alcalde de Andraitx D. Francisco Moner Juan, con el Juez Municipal, Capitán de la Guardia Civil, Comandante de Mariña del Puerto, Secretario del Ayuntamiento Don Mateo Vidal con los Señores Concejales, la Comisión de Sanidad formada por los Señores médicos presidida por Don Francisco Colomar, primer titular, Don Gaspar Pujol, la de Magisterio Don Pedro, Juan Palmer y de la Comisión Central del Congreso por Don Pedro Porcel y Don Mateo Calafell cerrando la comisión de S'Arracó presidida por nuestro Señor Alcalde Don Bartolomé Bosch Palmer al que acompañaban el Señor Brigada de Línea de la Guardia Civil, el Señor Comandante de Puesto de S'Arracó Don Nicolas Porcel, el Jefe de Hermandad de Labradores y Concejal adjunto.

La Banda de Música Santa Cecilia de Porreras, quien forma parte de ella, nuestro amigo D. Lorenzo Bosch, acompañó en paso marcial el gran desfile procesional con la interpretación de himnos eucarísticos, marchas clásicas y con el redoble del tambor, anduvimos en marcha moderada en el ambiente puebleril, la bella armonía pasamos una tarde feliz, este día en S'Arracó.

■ El domingo 27 de mayo en el altar mayor de nuestra Iglesia parroquial, adornado con múltiples lirios blancos y lindos bouquets de flores y claveles, recibió por primer a vez el pan de los ángeles el simpático niño Juan Vich Flexas, de manos de nuestro Rdo. Sr. Ecónomo Don Antonio Gali.



Vestía el niño Juanito un deslumbrante traje blanco de Vicealmirante, que el muchacho se sentía orgulloso de ello.

Lo fui observando durante el Santo Oficio y el muchacho antes travieso que chaba piropos a los otros, piruetas con las manos, este día meditaba en serio, por sus semejantes una responsabilidad.

Felicitemos a sus papás nuestros amigos Don Pedro y Doña Paquita.

Después de la ceremonia religiosa, hubo dos refrescos uno en el café C'an Nou por la mañana y los otros para glosedós y periodistas por la tarde.

■ Como había bastante coñac, se continuo la alegría.

Yo tenc molte de alegrie
dingd dic es meu cuñat
se done ha yo machecat
y estic desconsolat
tant en senit con de die
y gracias e doña Paquita
perque mos serveix es coñac.

(Lorenzo Palmer.)

En Palmer menje ensaimades
y cap pastel de chera
¡Y de coñac en beaur!
sol tan Tony Salvá
Echo eveu de posa
En es «París-Baleares».

(Tomás Perpiñá.)

De fadri de doches meneave
Per poderme deevrtí
De casad en vatx sofri
per tení done en case,
no petetex ni fas petí
Echo es se vida que fas are
en torna altre vegada
tots, vos pugui troba aquí.

(Antonio Vich.)

■ En nuestra iglesia parroquial recibió las aguas bautismales con el dulce nombre de Magdalena la preciosa niña hija de los distinguidos esposos Don Jaime Flexas Matinade) y Doña Micaela (Barecló). Fueron padrinos el cariñoso joven Guillermo Flexas y Doña Margarita Enseñat.

Ofició el acto nuestro Rdo. Señor Ecónomo Don Antonio Gali.

Hubo refresco para todos los invitados y sin invitar.

Muchas felicidades.

■ El día 1º de junio hizo su traspaso nuestra amigo primer oficial de la Compañía Tras, Don José Palmer, del vapor «Jaime I» a la motonave «Ciudad de Burgos», nuestra enhorabuena, que con este cambio, es un orgullo en su carrera.

■ De Nantes vino a toda velocidad D. Gabriel Pujol, acompañado de su Señora esposa Doña Magdalena.

■ En una clínica de Palma, fueron sometidas a una intervención quirúrgica Doña Milagros Serrano, esposa de Don Guillermo Alemán y la Doña Aniceta, esposa de Don Juan Serrano. Pronto gozaran a buena salud.

■ El día 27 de mayo en la Catedral de Palma recibió las aguas bautismales el precioso niño Juan Amengual Perpiñá, hijo de Don Miguel y Doña Antonia.

Fueron padrinos D. Marcos Perpiñá, y la Señorita Sebastiana Amengual. Los numerosos invitados fueron obsequiados con pasteles y refrescos. Enhorabuena.

■ En nuestro valle amado, inllo tempore había las tonadas de la trilla de labrar, alguno de ellos con buena voz, de tenor o baritono, aquellos cantos de mujeres encantadoras, que con sus cantos dulces, se paraban los pajarillos, de las montañas surgían los ecos de aquellos hombres y mujeres en el tiempo de la siega. Que contraste con lo hoy día ruido y más ruido de escapes de motor y alguna blasfemia, ahora estamos en pleno calor y de la siega de tractor, trilladoras. Las mulas, tan apreciadas antes ahora son sustituidas por máquinas.

■ El día 15 de junio bajó al sepulcro a la edad de 75 años habinedo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica, Doña Magdalena Daviu, viuda del profesor de la Escuela Bella —Palma— Don José Ferrá de se Cometa.

Doña Magdalena Daviu una virtuosa Señora que por sus bondades y atenciones con todos, su muerte fué muy sentida por todo el pueblo.

Los amigos de S'Arracó, fuimos a su casa mortuoria del Terreno en Palma. Donde asistimos al gran funeral y entierro, E. P. D.

Reciba su afligido hijo D. José María Ferra, hija política Doña Rafaela, y su nietecita Magdalenita el testimonio de nuestro más sentido pésame.

■ Día 31 del mes de mayo falleció después de larga enfermedad Don Antonio Bauzá — Carboné — a la edad de 87 años.

En toda su vida se dedicó a la corta pino y a todos las labores del campo. Una vez cuando joven se fué a la Isla de Cuba para hacer carbón pero no le gusto y volvió al pueblo y «aquí nací y aquí quiero morir», dijo. He tenido mucha familia, los simpáticos Don Antonio Juan, Gabriel y las simpáticas Doña Catalina, Margarita y María y Antonia. Al entierro y al fu-

neral asistió mucha concurrencia. E.P.D. Reciba su afligida esposa Doña Sebastiana Esteva, hijos, hijas y demás familia nuestra más sentido pésame.

■ El 6 de junio falleció a la edad de 85 años Don Jaime Colomar después de haber recibido los Santos Sacramentos.

Don Jaime fué un industrial que puso muchas cosas en movimiento en el pueblo, al principio que puso la herrería muy de mañana lo llamaban para herrar las caballerías, más tarde cuando en el Puerto de Andraitx se construyó el velero Canalejas el distinguió en trabajos notables, principalmente en la soldadura de cadenas. En cerrajería artística también dió pruebas de sus buenas cualidades y conocimientos. Como artista empezó por tocar el violín, piano y el órgano de la Paroquia, día y noche estaba en movimiento. Después la central eléctrica, aquí tuvo contratiempos y reveses y continuó lo que otro Señor ya había empezado.

Su conducción a su última morada como el funeral al día siguiente estuvo muy concurrido, E. P. D.

Reciba su desconsolada esposa Doña Ana Pujol, su hijo Jaime, hija Magdalena ausente, nuestro más sentido pésame.

A. S.

SOLLER

■ En nuestra moderna vía de comunicación Avenida de Asturias, hace ya unos 20 años fué colocado el bastimiento de una fuente. No habiendo nunca sido provista de tuberías para el agua, resultando prácticamente inútil, el vecindario acabó por llamarla «Sa font seca». Los vecinos de la citada avenida se preocuparon de recaudar fondos para la instalación de dichas tuberías y con el concurso del Ayuntamiento que facilitará el agua necesaria y los trabajos de la Brigada Municipal, la famosa fuente no sera ya «Sa font seca». Nunca es tarde...

■ Tomó posesión de su destino de Comandante del Puesto de la Guardia Civil de nuestra ciudad, el Sargento de este glorioso Cuerpo, Don Juan Oliver Aguilo. Al darle nuestra sincera bienvenida le deseamos pleno éxito en su nuevo destino.

■ En el Teatro Alcazar, la prestigiosa Coral Polifónica nos ofreció un concierto extraordinario, con elementos de la Sinfónica de Mallorca, obteniendo un clamoroso éxito.

■ Gracias a la feliz iniciativa de los muchachos de nuestra sección local de «Boys-Scouts» ha sido reparada la «Font de la Reina», situada en el Coll de Sóller.

■ Por elementos de la Biblioteca de Cultura Popular, fué organizada una velada-homenaje a lgran filólogo y folklorista mallorquín, Mn. Antonio María Alcover.

■ En la iglesia del Convento de los PP. de los SS. CC., el Rdo. Don José Morey, bendijo la santa unión de la Señorita Juana Martí Perelló y Don Pedro Vanrrell Estrany.

Vaya nuestra enhorabuena a los recién casados.

■ Entregó su alma al creador el conocido agricultor Don Sebastian Colom Gamundí, E. P. D.

A sus hijos y familiares nuestro sentido pésame.

■ Se rumorea que se va a construir en medio de los parajes silvestres del predio Monnaber un gran hotel de primera categoría para los turistas amantes y deseosos de tranquilidad y «amateurs» de la montaña.

■ El vecindario se queja de lo tarde que se enciende el alumbrado público. Resulta incómodo y poco agradable circular por nuestras calles entre las 20 horas 30 y las 21 horas, por encontrarse estas casi completamente a oscuras.

■ Confortada con los Auxilios Espirituales falleció la bondadosa y respetable Señora Ana Fuster Pomar que contaba 68 años de edad. E. P. D. y reciban su apenado esposo D. Joaquín Miró, hijos, hermanos, nietos y demás familiares el testimonio de nuestro más sentido pésame.

■ En la carretera del Puerto, Don Jerónimo Llaneras, de 33 años de edad, que circulaba con una motocicleta entró en colisión con un automóvil, produciéndose lesiones de pronóstico grave. Los esfuerzos de la ciencia resultaron inútil, falleciendo más tarde el desgraciado Señor Llaneras y reciban sus familiares nuestro sentido pésame.

■ Nuestro Ayuntamiento ha adquirido el edificio del «Café des Replá», contiguo a la Casa Consistorial para ampliación del edificio del Consistorio.

■ En el Puerto de Sóller, se ha construido una piscina de agua dulce. Sus dimensiones son de 25 metros de largo por 12'5 de ancho y la profundidad mayor es de 3'5 metros, en cuyo lugar se ha dispuesto un trampolín. Es apta para campeonatos de natación.

■ Con la acostumbrada solemnidad de todos los años celebró nuestra ciudad la festividad del Corpus-Cristi. Por la mañana hubo misa mayor en la parroquia y por la tarde salió la solemne procesión con el Santísimo siendo llevada a hombros la majestuosa custodia.

KRONISTA.

SON SERVERA

■ Estuvo indispuerto y obligado a guardar cama el popular «glosedó» nuestro estimado amigo Don Jaime Calafat, gran simpatizante de los Cadets y conocido por muchos de estos.

Le deseamos un pronto y total restablecimiento.

J. PAU.

VALLDEMOSA

■ En el Salón de Actos de nuestra Casa Consistorial, tomó posesión de su cargo el nuevo Alcalde de Valldemosa, Don Luis Cilimingras Vives, ocupando la vacante que dejó su muy llorado antecesor, Don Antonio Vives Colom. Al darle nuestra sincera felicitación le deseamos pleno acierto.

■ Ha sido destinado para el mando del puesto de la Guardia Civil de esta localidad el Sargento del Benemerito Cuerpo, Don José Torres Tur, a quién deseamos una agradable estancia entre nosotros.

C. THOMAS.

IBIZA

■ En el templo parroquial de Santo Domingo, contrajeron matrimonio la bella Señorita Catalina Torres Colomar y Don José Guasch Guasch. La unión fué bendecida por el Rdo. Don José Prats. Les deseamos muchas felicidades.

■ Falleció cristianamente Don Antonio Mari Roselló, comerciante bien conocido y apreciado de todos que contaba 71 años de edad. R.I.P. Testimoniamos nuestro pésame a su esposa Doña Catalina Viñas, hijos, hermanos y familiares.

■ Dejó también de existir, a los 45 años de edad, Doña María Juan Basilio. Descanse en paz y reciba su desconsolado padre, hermanos y demás familia nuestra sincera condolencia.

■ En la sala de Arte de «Ebuses», expuso Ferrer Guasch diez y seis temas de ores con algunas notas, y seis bodegones.

■ Con el nacimiento de un hermoso niño se ha visto felizmente alegrado el hogar de los esposos Don Sebastián Llaneras Palou y Doña Berta Costa Mari. Enhorabuena.

■ El Labrador propietario Don José Planells, de 35 años de edad, (de San Mateo) pereció asfixiado por gases producidos por un motor, mientras estaba trabajando en un pozo. E. G. E.

Nuestro pesar a sus familiares.

■ El hogar de los consortes Don Juan Ramón Torres y Doña María Mari Ribas se ha visto felizmente aumentado con el nacimiento de un robusto varón. Reciban nuestra felicitación.

■ Ha sido inaugurado el nuevo «Bar-Restaurante Luis», sito en el núm. 9 de la Plaza Garijo, propiedad de Don Juan Costa Cardona.

■ También ha abierto sus puertas al público el nuevo «Snack-Bar Esxap Porrons», propiedad de Don Juan Riera y Don José Planells. El nuevo establecimiento está situado en la calle 15 sin número. En Santa Eulalia, en el lugar llamado «Es Farcó», fué hallado sobre las rocas, el cadáver de un hombre de unos 47 años, en estado de descomposición.

■ Cerca de Can Buñ, un camión que venía de San Antonio, dió una aparatosa vuelta de campana, quedando ruinas arriba fuera de la carretera. Sus ocupantes resultaron milagrosamente ilesos.

■ Descansó en la paz del Señor, a los 78 años de edad, D. Eduardo Hurtado Marino. Descanse en paz y reciban sus familiares nuestro sentido pésame.

■ Con la venida al mundo de un pequeño Miguel, se ha visto felizmente alegrado el hogar de los esposos Don Rafael Tur Costa y Doña Ameliese Wili. Enhorabuena.

■ Durante unos días, nuestra isla se encontró incomunicada cableficamente con Palma y, por tanto, con la Península, por avería en el cable submarino que nos une con Mallorca.

■ Se construye actualmente un tinglado en el contramuelle.

■ Una brigada de obreros y dos pisonadoras están empleados al arreglo y asfaltado de la carretera Ibuza-San José.

■ Una serie del segundo premio de la Lotería Nacional, agraciado con medio millón de pesetas tocó a nuestra ciudad.

■ Cuando se dirigían desde Portinax a nuestra ciudad, montados en una motocicleta Don Bartolomé Torres Morey, de 24 años de edad, que conducía la máquina y Don Jacinto Ramis Albalat, de 28 años, (ambos oficiales del vapor « Jaime I »), al llegar a la altura de un puente la moto chocó violentamente contra un pretil, saliendo despedidos sus dos ocupantes falleciendo poco después el Sr. Ramis, mientras que el Señor Torres resultó con lesiones no graves. Descansen en paz el finado y reciban sus familiares nuestra sincera condolencia.

RIO DEIZA.

MENORCA

MAHON

■ Ha sido nombrado y ha tomado posesión de su cargo de Gobernador Militar de Menorca y Jefe de las tropas de nuestra Isla, el Excmo. General Don José Castellanos Conesa.

■ Ha sido inaugurada la nueva Residencia « El Paso », construida en la calle del Cos de Gracia, propiedad de los Señores Pons Coll e hijo. Al acto asistió el Alcalde de nuestra ciudad, Don Antonio Pons Monjo y distinguidas personalidades.

■ En el Ateneo fué inaugurado el I^o Salón de Primavera, que reunió más de un centenar de obras de pintura, dibujo y escultura. Obtuvo un rotundo éxito y fué muy concurrido.

■ Estuvo en nuestra Isla el prodigioso violinista Eugen Prokop, que con su magnífica calidad de un maravilloso maestro dió a los aficionados ocasión de apreciar sus grandes calidades. Lo acompañaba al piano el maestro Lorenzo Galmés.

ALAYOR

■ Se están dando los últimos toques al Nuevo Cine España, local que se inauguró para proyecciones el pasado diciembre, y cuya sala de fiestas lo fué durante las pasadas festividades de carnaval. La fachada está concebida de forma moderna y elegante y ofrece un alegre y grato golpe de vista. La nueva urbanización cobra vida con ello y ya se han levantado varias casas construyéndose otras, en la actualidad.

Con la nueva urbanización el Ayuntamiento proyecta dar nombre a dos nuevas calles. Los nombres escogidos hasta el presente son los de Cervantes y Balmes dos glorias nacionales de las letras, y la filosofía.

■ Cala'n Porter, la coquetona playa del término alayorense se ha convertido de la noche a la mañana, en importante centro turístico, con la construcción por una importante empresa isleña de numerosos Chalets, Bungalows, etc. que dan a la playa un nuevo y cambiado aspecto. El restaurante del mismo se ve muy concurrido y se está procediendo en la actualidad a la construcción del tendido eléctrico hasta la playa.

CIUDADELA

■ Se han visto muy animadas y concurridas las tradicionales fiestas de San Juan. Multitud de ciudadelanos residentes fuera han regresado a pasar la festividades en compañía de los suyos, y numerosos forasteros han acudido a compartir la alegría de los ciudadelanos.

La playa de San Andria se vió concurridísima admirando los visitantes las numerosas construcciones que se han llevado a cabo.

FORNELLS

■ El bello pueblo ribereño no se queda atrás en la oleada de construcciones en miras al turismo. Se ha empezado la construcción de un moderno Restaurante, con playa artificial en las afueras de la población a orillas de su hermoso y magnífico puerto.

VILLA CARLOS

■ Se inauguró con brillantez el Hotel Carlos III, moderna construcción a orillas del puerto de Mahón, a la entrada del mismo, de elegante trazado y forma atrevido que da gran vistosidad a la entrada portuaria de nuestra capital. El Hotel, de Primera Categoría, está lleno de turistas, por lo que ha sido un verdadero éxito su puesta en servicio.

También el Hotel Hamilton ha efectuado obras de ampliación, lo mismo que el Rocamar, etc.

¿Se vera toda actividad compensada por el anhelo de fluir turístico? Pues, a mas de estas construcciones que anotamos también se han hecho y se están llevando a cabo residencias merenderos y demás.

ARCADIO GOMILA.

Un Monumento al Maestro de Escuela español

por José REINES REUS

(Medalla Cervantes de los « Cadets de Majorque »)

SI la idea no se malogra, España será la primera nación del mundo en dedicar un monumento nacional al Maestro de Escuela.

El quijotesco proyecto se realizará, por suscripción nacional, en la cuesta de la Reina, en Aranjuez y surgirá, a su alrededor, una ciudad escolar con capacidad para treinta mil alumnos.

No cabe duda de que el Maestro de Escuela español, considerado como simbolo de grandeza espiritual y cultural, bien vale y merecido se tiene un monumento; monumento, que ensalzará su figura, aureolada por una labor diaria, generalmente anónima, pero siempre fructífera, sembradora de ideas, de conocimientos, de sentimientos...

Un monumento al Maestro, a los sufridos, competentes y honrados Maestros españoles que, como un hito glorioso, quedará afincado sobre la vasta y secular piel de toro ibérica pregonando toda la gratitud, estima y respeto que España debe a sus educadores primarios!

¡El Maestro! ¿Existe una figura más simpática y atrayente que la de un Maestro de Escuela?...

El Maestro es, después de los padres, y muchas veces antes que éstos, la persona en quien pone más confianza el niño. Y es natural que así sea, puesto que el Maestro viene a ser para él como un segundo padre. Ya que él aquéllos cuidan de que nada le falte materialmente: alimentos, zapatos, vestidos, etcétera, etc, éste cuida de que no le manque el pan espiritual, tan necesario en la vida como el pan material, amén de educarle, instruirle y formarle física, moral y espiritualmente.

El Maestro, además, sabe reír y llorar con los niños. Les comprende y les estima. Se sacrifica por ellos. En una palabra, sabe ser también niño; un niño grande, con un caudal de ternura y cariño inagotable.

Naturalmente que siempre se dan casos de ingratitud. Mas, ¡no importa! Hay que perdonar siempre. Seguir en la brecha, sonriente, paternal, sin sentirse ofendido ni herido. Porque el Maestro no puede anidar odio en su corazón, sino amor, sólo amor y nada más que amor. De los contrario, dejaría de ser Maestro para convertirse en un ente cualquiera. Su consigna diaria debe ser: « ama al prójimo como a tí mismo y perdona siempre ».

A veces, la voz del Maestro, es una voz que clama en el desierto. Sin embargo, hay que seguir predicando, enseñando, educando, siguiendo las santas pisadas de aquel Maestro de Maestros que fué Jesús de Nazareth.

Por todo lo anteriormente reseñado, bien merecido se tiene el Maestro de Escuela español ese monumento nacional.

España, siempre en vanguardia de empresas quijotescas, que parecían imposibles, debe ser, y será, a no dudarlo, la primera nación del mundo en trocar en realidad ese anhelo, ese homenaje de gratitud, estima y respeto que a los educadores primarios se les debe y que será simbolo y expresión de la grandeza espiritual de la raza hispana.

¡Nuestro orgullo de siglos nos lo demanda!.

J. R. R.

Vacances aux Baléares

PETITES ANNONCES

Si vous disposez aux Baléares d'une villa, d'un appartement ou de chambres à louer, faites-le savoir à notre siège social en indiquant: emplacement, ville, bord de mer, campagne, distance des plages, eau, gaz, électricité et tous renseignements utiles en vue de location.

TOUS CES SERVICES SONT GRATUITS POUR NOS MEMBRES

VOYAGES

■ Si, pour vous rendre aux Baléares, vous empruntez le bateau à Barcelone, rappelez-vous que les mois de juillet et août sont très chargés et que la *Compagnie Transméditerranée* réserve les places trois mois à l'avance. Vous devez donc prendre si possible vos dispositions pour faire réserver vos places en temps voulu.

En période normale il suffit de réserver un mois environ à l'avance.

■ Si vous empruntez la voie maritime *Marseille-Palma*, il est prudent de retenir les places dès que possible auprès de la *Compagnie de Navigation Mixte*.

Nous tenons à la disposition de nos membres des demandes de réservation pour les passages Barcelone-Palma-Barcelone, bateau ou avion. En faire la demande à P.-B. Joindre une enveloppe timbrée.

Pour toute demande de renseignements écrivez à notre Siège Social. Prière de joindre une enveloppe timbrée pour la réponse.

☛ **A LOUER, G'AN PASTILLA**, 50 m. plage, plus. appt. compr. 3 ch., s.-à-m., cuis., pet. sal., sal. d'eau. E. G.B. E. p. juillet-sept. Ecrire à « Paris-Baléares ».

☛ **A LOUER PORT DE POLLENSA**, 2 app. r de c. à q. q. mètres de la mer, compr. chac. cham. lit p. 2 pers. + cham. 2 lits p. 1 pers., cab. toil., sal. à m., cuis. E. G.B. E., frig. tout le néc. Prix selon période de 6 à 10.000 pesetas. Ecrire à « P.-B. » qui transmettra.

☛ **A LOUER 30 M. PL. GA'N PASTILLA**, Villa meub. p. août. 3 ch., S. à m., cui. E. G.B. E. Sal. d'eau. Ecrire à P.-B.

☛ **A LOUER 10 KM. OUEST** de Palma, Villa 4 g. lits, S. à m., cuis., E. G.B. E., garage, jard. lib. juillet. Ecrire à « P.-B. ».

☛ **A LOUER PORT DE SOLLER**, maison prés. pl. arrêt tram. g. ch. 2 g. lits., S. à m. (canap. lit 2 pl.), S. de s., S. de b. E. G.B. E. eau cour. lib. juillet. Ecrire à « P.-B. ».

☛ **M. 50 ANS, CONNAISSANT** à fond commerce des fruits et primeurs prendrait participation active dans affaire importante, ou accepterait poste de co-direction. Ecrire au journal.

Nuestros Colaboradores



A. VIDAL ISERN

Académico de Ciencias Morales y Políticas de Madrid.

El Ilmo. Señor Don Antonio-Carlos Vidal Isern nació en Palma de Mallorca el 5 de enero de 1900. Perteneciente a familia de literatos, siguió desde muy joven el camino de las letras en el que le inició su padre, Don Antonio Vidal y Vaquer. El nombre de A. Vidal Isern es hoy bien conocido de España e Hispanoamérica, no sólo por sus artículos en «La Vanguardia Española», de la que es corresponsal, sino también en diversas publicaciones nacionales y extranjeras. Perteneció a las Reales Academias de Bellas Artes y Ciencias Históricas, de Toledo; Hispano-América de Ciencias y Artes, de Cádiz; de Ciencias Bellas Letras y Nobles Artes, de Córdoba. Graduado Social; Periodista Diplomado, del Cuerpo de Cronistas Oficiales, etc.

En recepción oficial celebrada en la capital de Francia se le concedió el Diploma de Honor y Medalla de Oro de «Arts-Sciences-Lettres», de París. Ha publicado varias novelas y libros de poesía en lengua española y balear. Su nombre es sobre todo conocido y estimado por su interés en dar a conocer Mallorca, y prueba de ello fue la conferencia que el pasado mes dió en el Palacio de la Asociación de la Prensa, de Madrid, invitado a tal efecto por la «Asociación Española de Escritores de Turismo, de la que es Socio-Fundador. Es Director de la revista «Información Turística».

A. Vidal Isern sigue incansable su tarea literaria. En su casa de campo de Galilea, pueblecito perdido en la inmensidad de las montañas mallorquinas, halla al paz y el sosiego. La paz de esta isla privilegiada a la que tanto ama.

Hace unos meses publicó último libro de poesías titulado «Sonetos Fraternos» y actualmente ostenta el cargo de Consul de Nicaragua en Palma de Mallorca. Está condecorado, entre otras, con la Encomienda de la Orden de Isabel la Católica y Caballero de la Orden de Rubén Darío, de Nicaragua.

● En raison des Congés Payés le prochain numéro de «Paris-Baleares» paraîtra en septembre.

Don Juan Coll Rullán IN MEMORIAM

(Suite de la page 2)

Eso sí, su simpática y campechana silueta se nos había hecho familiar en las fotos publicadas en «Paris-Baleares», con motivo de las innumerables asambleas y banquetes celebrados a lo largo y a lo ancho de la geografía francesa. Conocida también nos era su cálida oratoria y el gran amor que sentía por Mallorca, su isla natal, así como igualmente por las otras islas del archipiélago balear, España, Argelia y Francia.

Sabíamos de sus proyectos en pro de nuestra Asociación, uno de los cuales apuntaba a fundar en París, la casa de las Baleares, que sería grandemente útil para acoger a los emigrantes, como Centro Cultural y como oficina de propaganda turística.

A Don Juan Coll Rullán, le debemos una de las satisfacciones más grandes de nuestra vida: la concesión y envío de la Medalla de Cervantes de «Les Cadets de Majorque». Es un gesto que le honra, como tanto otros que podríamos sacar a la palestra pública y que tan alto pregonan su valía y su hombría de bien.

Fisicamente ha muerto Don Juan Coll Rullán, pero, espiritualmente, sigue más vivo que nunca en nuestro corazón y en el de todos los afiliados a esta magnífica y admirable Asociación que son «Les Cadets de Majorque»; Asociación, que él fundó y que debe seguir en pie para orgullo de nuestra raza, mejorando aún más si cabe, su marcha ascendente. Que su muerte, sea en vez de un freno, un estímulo para volar todavía más alto.

Muchos otros elogios podríamos seguir tributando a D. Juan Coll Rullán, elogios, que obviamos, por estar en la mente de todos. Tan solo nos limitaremos a pedir al Señor que le conceda la gloria eterna.

Y, sobre todo, suplicar a la Asociación «Les Cadets de Majorque» que le tributen un homenaje póstumo de gratitud; homenaje que, en justicia, le corresponde y al cual nos adherimos de todo corazón, ofreciéndonos además, incondicionalmente, para todo aquello que redunde a la mayor honra y gloria de este embajador espiritual en Francia que los balearicos y españoles acabamos de perder para siempre.

Desde la Eternidad, Don Juan Coll Rullán, nuestro llorado Secretario General, nos lo agradecerá.

Campanet (Mallorca), junio 1962.

La Compagnie «Transmediterranea»

par MICHEL-F. GAUDIN

J'ai déjà eu l'occasion, à de multiples reprises, de vous parler des Baleares et de leurs innombrables attraits. Mais, tout bonheur que la main n'atteint pas n'est qu'un songe !... Aussi voudrais-je vous entretenir aujourd'hui des moyens maritimes qui s'offrent aux touristes pour gagner, à 250 kilomètres environ des côtes de la Péninsule, ces «Perles de la Méditerranée» que sont les Baleares. Cette petite étude viendra compléter celle que j'ai faite, sur le plan aérien, dans un récent numéro de «Paris-Baleares», sous le titre «Invasion».

Je vous présenterai donc, cette fois, la Compagnie «Transmediterranea» qui, l'année dernière, fêtait son 45^e anniversaire.

C'est, en effet, le 25 novembre 1916, qu'à Valence, sous l'impulsion du Docteur Don José Juan Dómine, fut créée cette énorme entreprise de transports maritimes, par la réunion de 44 navires appartenant à quatre Compagnies différentes et représentant une valeur de cent millions de Pesetas. Cent millions de Pesetas en 1916 ! Voilà un chiffre prodigieux qu'il convient de souligner de façon toute spéciale, ne croyez-vous pas ? Compte tenu de l'évolution de la valeur monétaire,

représentez-vous l'ahurissant ampleur des moyens alors mis en œuvre !

Depuis cette époque, la «Transmediterranea» s'est consacrée avec bonheur au transport des passagers et des marchandises entre les ports de la Péninsule et ceux des Canaries, de la Guinée, de l'Afrique du Nord et des Baleares. Pour ces services, elle groupe actuellement plus de quarante unités de quelques 130.000 tonnes de jauge brute.

Il est hors de mon propos de vous conter par le menu la captivante évolution de la Compagnie tout au long de ses quarante-cinq années d'existence. Je ne vous entretiendrai pas davantage des lignes atlantiques que mes moyens financiers ne m'ont pas encore permis d'emprunter. Je me cantonnerai au domaine méditerranéen, pour examiner les moyens que l'estimable Compagnie met à la disposition des voyageurs pour réaliser leur rêve balear.

Trois ports s'offrent à eux pour prendre la mer : Alicante, Barcelone et Valence. Le but, Palma de Majorque, se trouve à 166 milles du premier, 140 du second et 132 du dernier. Et, puisque nous voici lancés dans les chiffres, parlons un peu, sous forme d'un tableau, des unités qui assurent la liaison avec les Iles :

Bâtiments	Jauge brute	Vitesse	Passagers
Ciudad de Barcelona	5.195 tonnes	15 milles	606
Ciudad de Burgos	5.244 tonnes	15 milles	604
Ciudad de Ibiza	3.059 tonnes	12 milles	424
Mallorca	2.352 tonnes	13 milles	357
Rey Jaime I	2.320 tonnes	12 milles	315
Ciudad de Valencia	2.477 tonnes	11 milles	290
Ciudad de Alicante	2.434 tonnes	12 milles	144
Ciudad de Algeciras	1.067 tonnes	13 milles	125

Disons que certaines de ces unités, sont de véritables palaces flottants. Il est même surprenant, pour une traversée de moins de 12 heures, de se voir entouré d'un tel luxe.

	1955	1956	1957	1958	1959
Passagers	431.903	399.716	418.938	436.398	458.101
Véhicules	9.637	10.966	12.773	15.903	19.924

Ces chiffres sont à étaler sur douze mois. Mais, il est bien évident que la période d'été requiert un effort tout particulier de la part des équipages et du matériel. Les mois de juin, juillet et août représentent le point culminant de l'activité de la Compagnie Transmediterranea. C'est ainsi qu'en 1960, elle a transporté, de la Péninsule aux Baleares : 38.000 passagers en juin, 71.000 en juillet et près de 75.000 en août. Autrement dit, en trois mois ont été effectués environ 40 % du trafic annuel. Je ne vous étonnerai donc pas en disant que, pendant cette période, il faut souvent faire la queue aux guichets de la Compagnie. Pour éviter cette fâcheuse attente, je ne saurais trop inciter les touristes à venir goûter la douceur des Baleares au moment de la floraison des amandiers et même — pourquoi pas ? — en plein hiver. A ceux qui ne peuvent bénéficier de l'étalement des vacances et qui sont obligés de voyager en été, je conseillerai de ne pas attendre le dernier moment pour réserver leurs passages.

Les problèmes posés par l'affluence des demandes n'ont pas échappé à la Direction de la Compagnie «Transmediterranea» et l'ont d'abord obligée à intensifier la cadence des traversées.

Si je vous trace maintenant la courbe du trafic pour cinq années sur lesquelles je possède des chiffres précis, vous vous rendrez compte de l'intensité de cette activité maritime :

La demande ayant subi une augmentation sensiblement parallèle, la Compagnie a même dû envisager la mise en service de nouveaux bâtiments de grande capacité. C'est ainsi que, l'année dernière, les lignes des Baleares ont dû s'enrichir de deux unités ultramodernes : «Ciudad de Tarifa» et «Ciudad de Granada», capables de transporter respectivement 612 et 604 passagers.

Tous ces chiffres démontrent éloquentement, dans leur sécheresse, la vitalité de cette Compagnie quadragénaire et la compétence entreprenante de ses présidents successifs : Don José Juan Dómine, son créateur (1916-1931), Don Ernesto Anastasio Pascual, son brillant successeur (1931-1957) et Don Salvador Moreno Fernandez.

A mon retour de vacances, je ne manquerai pas de vous tenir au courant de l'«Invasion 1962». Nous pouvons déjà supposer qu'elle se sera encore intensifiée, tant sur le plan aérien que sur le plan maritime, et que les Compagnies Aviaco, Iberia et Transmediterranea auront dû réaliser des prodiges pour faire face à toutes les demandes.

M.-F. G.

TOUS LES PRODUITS DE PROVENCE ANTOINE MIRO Fils

FRUITS DE QUALITE

CHATEAURENARD-DE-PROVENCE

Téléphone : 101
TOUTE L'ANNEE

CHATEAUNEUF-DE-GADAGNE (Vaucluse)

Téléphone : 11
RAISIN DE TABLE

HOTEL

BOSQUE MAR

Situado frente la Dragonera
CONFORT MODERNE
Antonio VIVES, propietario

VENDEURS !!! DATTES SPECIALISTES !!!

choisissez la... J. A. pour être bien servis

MICASAR

Société Anonyme au Capital de 1.447.500 NF.

« D. G. Jean ARBONA »

134, Boulevard Michelet - MARSEILLE

Téléph. : 77.81.90 Cellophanes 250 et 400 grs
Expéditions tous Pays 77.27.95 et 77.56.37 Caissons 1, 3, 5, 10, 20 kgs
Boîtes Marseillaises de luxe

VIAJES

VIAJES IBERIA S. A.

AGENCIA DE VIAJES - GRUPO A - TITULO N° 4

CASA CENTRAL : PALMA DE MALLORCA
OFRECE A « LES CADETS DE MAJORQUE »

LOS SERVICIOS DE SUS OFICINAS



BARCELONA : Rambla Estudios 130. Teléfono 32-26-07
MADRID : Avenida José Antonio, 74. Teléfono 47-59-04
SAN SEBASTIAN : Churruca, 8. Teléfono 11422
VALENCIA : Calle Paz, 38. Teléfono 22-34-42
PALMA DE MALLORCA : Gmo. Franco, 48. Tel. 22222
PUERTO POLLENSA : Carretera, 51. Teléfono 33
MAHON : General Goded, 85. Teléfono 1287
IBIZA : Vera de Rey, 11. Teléfono 179

CORRESPONSALES EN TODO EL MUNDO

LES GRANDS VINS D'ESPAGNE :

RIOJA - MONTILLA - AMONTILLADO

(Bouteilles - Porrões)

et tous les vins fins étrangers

DESCOURS & FILS

45, rue Béchevin - Lyon (7°)
Téléphone : 72-22-63

Expéditions dans toute la France
par caisses de 12 bouteilles

REPRESENTANTS DEMANDES

- Si vous désirez un renseignement juridique ou fiscal
 - Si vous avez besoin d'être représenté pour gérer vos intérêts en France
- « PARIS-BALEARES » est à votre disposition pour vous fournir toutes indications utiles. Pour toute demande de renseignements, joindre une enveloppe timbrée pour la réponse.

BOTIFARONES - LONGANIZAS

Premier Choix - Epices importées
directement de Majorque

BOUCHERIE

GARAU MATEO

43, rue de Dinan - RENNES (I.-et-V.)



MAJORQUE

L'Algérie et la Tunisie

par les paquebots de la

COMPAGNIE DE NAVIGATION MIXTE

DIRECTION : 1, La Canebière
MARSEILLE

1, rue Scribe - PARIS

MARSEILLE-PALMA-MARSEILLE

(sous réserve de modifications)

PAQUEBOTS	DÉPART DE MARSEILLE	ARRIVÉE A PALMA	DÉPART DE PALMA	ARRIVÉE A MARSEILLE
Djebel Dira.	V. 6 juil. 19 h	S 7 juil. 13 h 30 S.	7 juil. 19 h D.	8 juil. 14 h
Djebel Dira.	V. 13 juil. 19 h	S 14 juil. 13 h 30 S.	14 juil. 19 h D.	15 juil. 14 h
Djebel Dira.	V. 20 juil. 19 h	S 21 juil. 13 h 30 L.	23 juil. 12 h Ma	24 juil. 7 h
Djebel Dira.	V. 27 juil. 19 h	S 28 juil. 13 h 30 S.	28 juil. 19 h D.	29 juil. 14 h
Djebel Dira.	V. 3 août 19 h	S 4 août 13 h 30 S.	4 août 19 h D.	5 août 14 h
Djebel Dira.	V. 10 août 19 h	S 11 août 13 h 30 S.	11 août 19 h D.	12 août 14 h
Djebel Dira.	V. 17 août 19 h	S 18 août 13 h 30 S.	18 août 19 h D.	19 août 14 h
Djebel Dira.	V. 24 août 19 h	S 25 août 13 h 30 L.	27 août 12 h Ma	28 août 7 h
Djebel Dira.	V. 31 août 19 h	S 1 sept 13 h 30 S.	1 sept 19 h D.	2 sept 14 h
Djebel Dira.	V. 7 sept 19 h	S 8 sept 13 h 30 S.	8 sept 19 h D.	9 sept 14 h
Djebel Dira.	V. 14 sept 19 h	S 15 sept 13 h 30 S.	15 sept 19 h D.	16 sept 14 h
Djebel Dira.	—	—	D. 30 sept 12 h L.	1 oct. 7 h



VOS VACANCES A MAJORQUE
SERONT PLUS BELLES ...

Si vous louez une voiture, sans chauffeur à

AUTOS LUQUE

Garage COLL. ARTURO RIZZI, 40 - Tél. 25 613 et 12 209
PALMA DE MALLORCA

Une réduction de 10% est accordée aux Cadets.

Le Gérant : COMITE-DIRECTEUR.

Imprimerie DHIVER & FILS
26, Boulevard Gambetta - CAHORS (Lot)